

Language: ខ្មែរ (Khmer)

Book: Ephesians

Ephesians

ជំពូក 1

¹ ខ្ញុំ ប៉ូល ជាសាវករបស់ព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ ដែលព្រះជាម្ចាស់សព្វព្រះហឫទ័យតែងតាំង សូមជម្រាបសូរ្យប្រជារាស្ត្រជីវិតសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់ នៅក្នុងអេភេសូរ ដែលនៅតែស្មោះត្រង់ចំពោះព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ។ ² សូមព្រះជាម្ចាស់ជាព្រះបិតានៃយើង និងព្រះអម្ចាស់យេស៊ូគ្រីស្ទបានប្រទានព្រះគុណ និងសេចក្តីសុខសាន្ត ដល់បងប្អូនទាំងអស់គ្នា។ ³ សូមលើកតម្កើងព្រះជាម្ចាស់ និងព្រះបិតានៃព្រះអម្ចាស់យេស៊ូគ្រីស្ទ ដែលព្រះអង្គបានប្រទានព្រះពរគ្រប់យ៉ាងខាងវិញ្ញាណ ពីស្ថានបរមសុខមកយើងរាល់គ្នា ក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ។ ⁴ ព្រះជាម្ចាស់បានជ្រើសរើសយើង តាំងពីមុនកំណើតលោកីយ៍មកម្ល៉េះ ដើម្បីឲ្យយើងបានវិសុទ្ធ និងឥតសៅហ្មងនៅចំពោះព្រះភក្ត្រព្រះអង្គ។ ⁵ ព្រះជាម្ចាស់បានជ្រើសរើសយើងជាមុន ឲ្យធ្វើជាបុត្រព្រះអង្គ តាមរយៈព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ ស្របតាមព្រះហឫទ័យសប្បុរសរបស់ព្រះអង្គ។ ⁶ ទ្រង់បានជ្រើសរើសយើង ដើម្បីលើកតម្កើងព្រះគុណដ៏រុងរឿងរបស់ព្រះអង្គ ដែលបានប្រទានមកយើងរាល់គ្នាដោយឥតគិតថ្លៃ ក្នុងអង្គព្រះបុត្រាដ៏ជាទីស្រឡាញ់។ ⁷ យើងបានទទួលការប្រោសលោះក្នុងអង្គព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ តាមរយៈព្រះលោហិត និងការអត់ទោសបាប ស្របតាមព្រះគុណដ៏លើសលប់របស់ព្រះអង្គ។ ⁸ ព្រះអង្គបានប្រទានព្រះគុណដ៏លើសលប់មកយើងរាល់គ្នា ដើម្បីឲ្យយើងទាំងអស់គ្នាមានតម្រិះ និងប្រាជ្ញារវាងដៃគ្រប់យ៉ាង។ ⁹ ព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានឲ្យយើងស្គាល់គម្រោងការលាក់កំបាំង ស្របតាមព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះអង្គ ដែលសម្តែងចេញមកក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ។ ¹⁰ ព្រះអង្គកំណត់ពេលវេលាសម្រេចផែនការនេះ ដើម្បីនាំយកអ្វីៗទាំងអស់ គឺអ្វីៗនៅស្ថានបរមសុខ និងនៅផែនដីរួមគ្នាតែមួយ ដែលមានព្រះគ្រីស្ទជាម្ចាស់។ ¹¹ ព្រះជាម្ចាស់បានតម្រូវយើងទុកជាមុន ដើម្បីទទួលមរតកក្នុងព្រះគ្រីស្ទ។ ព្រះជាម្ចាស់បានជ្រើសរើសយើងទុកជាមុន ស្របតាមផែនការព្រះអង្គ ដែលសម្រេចគ្រប់កិច្ចការទាំងអស់ តាមបំណងព្រះហឫទ័យព្រះអង្គ។ ¹² ព្រះជាម្ចាស់បានតម្រូវយើងទុកជាមុន ដើម្បីទទួលមរតកនោះយើងនឹងមានសង្ឃឹមលើព្រះគ្រីស្ទមុនដំបូងបង្អស់ ហេតុដូច្នេះ យើងនឹងលើកតម្កើងសិរីរុងរឿងព្រះអង្គ។ ¹³ នៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ បងប្អូនបានឮព្រះបន្ទូលនៃសេចក្តីពិត គឺជាដំណឹងល្អនាំឲ្យបងប្អូនបានសង្គ្រោះ បងប្អូនជឿព្រះអង្គ នោះបងប្អូនបានទទួលសញ្ញាសម្គាល់ពីព្រះវិញ្ញាណជីវិតសុទ្ធតាមព្រះបន្ទូលសន្យា។ ¹⁴ ព្រះអង្គប្រទានព្រះវិញ្ញាណមកបញ្ចាំចិត្តយើង រហូតដល់ពេលយើងទទួលមរតកពេញលេញ ដើម្បីលើកតម្កើងសិរីរុងរឿងដល់ព្រះអង្គ។ ¹⁵ ដោយហេតុនេះហើយ ចាប់តាំងពីខ្ញុំបានឮគេកំណាលអំពីជំនឿបងប្អូន នៅក្នុងព្រះអម្ចាស់យេស៊ូ និងសេចក្តីស្រឡាញ់បងប្អូនចំពោះប្រជារាស្ត្រជីវិតសុទ្ធទាំងអស់របស់ព្រះជាម្ចាស់ ¹⁶ នោះខ្ញុំអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ឥតឈប់ឈរសម្រាប់បងប្អូន ដូចខ្ញុំបាននឹកចាំបងប្អូនក្នុងសេចក្តីអធិស្ឋានខ្ញុំដែរ។ ¹⁷ ខ្ញុំអធិស្ឋាន សូមព្រះជាម្ចាស់នៃព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទជាអម្ចាស់របស់យើងរាល់គ្នា គឺព្រះបិតាប្រកបដោយសិរីរុងរឿង ប្រទានវិញ្ញាណនៃព្រះប្រាជ្ញា និងការបើកសម្តែងឲ្យយើងបានស្គាល់ព្រះជាម្ចាស់យ៉ាងច្បាស់។ ¹⁸ សូមព្រះបិតាប្តីចិត្តកំនិតបងប្អូន និងធ្វើឲ្យបងប្អូនមានសង្ឃឹមជឿជាក់ក្នុងចិត្តថា ព្រះជាម្ចាស់ដែលបានត្រាស់ហៅបងប្អូន និងប្រទានមរតកដ៏រុងរឿងលើសលប់ រួមជាមួយប្រជារាស្ត្រជីវិតសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់។ ¹⁹ ខ្ញុំអធិស្ឋានសុំឲ្យបងប្អូនយល់ដឹង អំពីប្រទានភាពដ៏អស្ចារ្យ ដែលបានប្រទានមកយើងជាអ្នកជឿព្រះអង្គ ស្របតាមមហិទ្ធិប្រទានព្រះចេស្ដាដ៏ ខ្លាំងក្លារបស់ព្រះអង្គ។ ²⁰ នេះជាមហិទ្ធិប្រទានដែលព្រះជាម្ចាស់ធ្វើការក្នុងព្រះគ្រីស្ទ ពេលព្រះអង្គប្រោសព្រះយេស៊ូឲ្យមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ ហើយគង់នៅខាងស្តាំព្រះបិតានៅស្ថានបរមសុខ។ ²¹ ព្រះជាម្ចាស់ឲ្យព្រះគ្រីស្ទគង់នៅខ្ពស់ជាងអ្វីៗដែលមានអំណាច មានប្រវត្តិ មានបារមីគ្រប់គ្រង និងខ្ពស់ លើសនាមទាំងអស់។ ព្រះគ្រីស្ទមិនត្រឹមតែគ្រប់គ្រងនៅលោកនេះទេ គឺនៅលោកខាងមុខទៀតផង។ ²² ព្រះជាម្ចាស់បានបង្គ្រាបអ្វីៗទាំងអស់ ឲ្យនៅក្រោម ព្រះបារមីរបស់ព្រះគ្រីស្ទ ព្រមទាំងគង់នៅលើអ្វីៗទាំងអស់ និងធ្វើជាសិរីសាររបស់ក្រុងដ៏ធំ។ ²³ ក្រុមជំនុំជាព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ ហើយពេញដោយគ្រប់ លក្ខណសម្បត្តិរបស់ព្រះគ្រីស្ទ ហើយព្រះគ្រីស្ទផ្ទាល់បានពេញដោយគ្រប់លក្ខណសម្បត្តិរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដែរ។

Ephesians 1:1

ប្រទានព្រះគុណ និងសេចក្តីសុខសាន្ត

នេះជាការស្វាគមន៍ជាទូទៅនឹងការប្រទានពរដែលលោកប៉ូលជាញឹកញាប់ប្រើនៅក្នុងសំបុត្រនេះ។

ប្រយោគភ្ជាប់:

លោកប៉ូលដាក់ឈ្មោះខ្លួនឯងជាអ្នកសរសេរសំបុត្រនេះទៅកាន់អ្នកជឿនៅក្រុមជំនុំ **Ephesians 1:3**

ព័ត៌មានទូទៅ:

លើកលែងតែកន្លែងបានកត់សម្គាល់ រាល់ករណីទាំងអស់នៃពាក្យ «អ្នក» និង «របស់អ្នក» សំដៅទៅលើអ្នកជឿនៅអេភេសូរក៏ដូចជាអ្នកជឿដទៃទៀតដែរ ហើយ ជា ពហុវចនៈ។ (សូមមើល:

ប្រយោគភ្ជាប់:

លោកប៉ូលចាប់ផ្តើមសំបុត្ររបស់គាត់តាមរយៈការនិយាយអំពីតួនាទីរបស់អ្នកជឿ និងសុវត្ថភាពរបស់ពួកគេនៅពីមុខព្រះភក្ត្រព្រះជាម្ចាស់។

ព័ត៌មានទូទៅ៖

នៅក្នុងសៀវភៅនេះទាល់តែមានការផ្ទេរផ្សេង ពីពាក្យថា «របស់យើង» និង «យើង» សំដៅទៅលើលោកប៉ូល អ្នកជឿនៅអេភេសូរ ក៏ដូចជាអ្នកជឿទាំងអស់។

ដែលនៅតែស្មោះត្រង់ចំពោះព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ។

«នៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ» ហើយនឹងការបង្ហាញស្រដៀងគ្នា

គឺជាការប្រៀបធៀបដែលញឹកញាប់កើតឡើងនៅក្នុងព្រះគម្ពីរសញ្ញាថ្មី។

ពួកគេបង្ហាញនូវទំនងដ៏ល្អរវាងព្រះគ្រីស្ទហើយនឹងដល់អស់អ្នកដែលជឿនៅក្នុងព្រះអង្គ។

សូមលើកតម្កើងព្រះជាម្ចាស់ និងព្រះបិតានៃព្រះអម្ចាស់យេស៊ូគ្រីស្ទ
នេះអាចថ្លែងនៅក្នុងទម្រង់សកម្ម។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ចូរយើងសរសើរតម្កើងព្រះជាម្ចាស់និងព្រះបិតាជាព្រះអម្ចាស់របស់ព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ»

ដែលព្រះអង្គបានប្រទាន
ដែលបានប្រទានពរដល់យើង

គ្រប់យ៉ាងខាងវិញ្ញាណ
«គ្រប់ព្រះពរទាំងអស់មកពីព្រះវិញ្ញាណរបស់ព្រះជាម្ចាស់»

«ពីស្ថានបរមសុខ»
«នៅក្នុងពិភពអប្សរាដ៏ល្អ» លោកីយ៍ «ស្ថានបរមសុខ»
សំដៅទៅកន្លែងដែលព្រះជាម្ចាស់គង់នៅ។

ក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ។
«នៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ»
និងការបង្ហាញស្រដៀងគ្នាគឺជាការប្រៀបធៀបដែលញឹកញាប់នៅព្រះគម្ពីរសញ្ញាថ្មី
ពួកគេបង្ហាញនូវទំនងដ៏ល្អរវាងព្រះគ្រីស្ទនិងដល់អ្នកដែលជឿនៅក្នុងព្រះអង្គ។

ដើម្បីឲ្យយើងបានវិសុទ្ធ និងឥតសៅហ្មង
លោកប៉ូលប្រើពាក្យស្រដៀងគ្នាពីរដើម្បីបញ្ជាក់ពីក្រមសីលធម៌ល្អ។

Ephesians 1:5

ព័ត៌មានទូទៅ៖
ពាក្យថា «របស់ទ្រង់» «ព្រះអង្គ» និង «គាត់» សំដៅទៅព្រះជាម្ចាស់។

ព្រះជាម្ចាស់បានជ្រើសរើសយើងជាមុន
ពាក្យថា «យើង» សំដៅទៅលើលោកប៉ូល ក្រុមជំនុំអេភេសូរ និង
អស់ទាំងអ្នកជឿនៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ព្រះជាម្ចាស់បានរៀបចំគម្រោងទុកជាយូរមកហើយដើម្បីទទួលយើងមកធ្វើជាភ្នាក់ងារនៅក្នុងព្រះអង្គ»

ឲ្យធ្វើជាបុត្រព្រះអង្គ
នៅទីនេះ «កូនចិញ្ចឹម»
សំដៅទៅលើការដាក់នៅក្នុងគ្រួសាររបស់ព្រះជាម្ចាស់។

តាមរយៈព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ
ព្រះជាម្ចាស់បាននាំអ្នកជឿទាំងអស់ទៅកាន់គ្រួសាររបស់ទ្រង់
តាមរយៈកិច្ចការរបស់ព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ។

ក្នុងអង្គព្រះបុត្រាដ៏ជាទីស្រឡាញ់។
«ព្រះបុត្រាម្នាក់ដែលព្រះអង្គស្រឡាញ់ គឺយេស៊ូគ្រីស្ទ» ឬ
«ព្រះបុត្រារបស់ទ្រង់ដែលព្រះអង្គស្រឡាញ់»

Ephesians 1:7

ស្របតាមព្រះគុណដ៏លើសលប់របស់ព្រះអង្គ។
លោកប៉ូលនិយាយអំពីព្រះគុណរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដូចជាទ្រព្យសម្បត្តិ។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «ព្រះគុណដ៏លើសលប់របស់ព្រះជាម្ចាស់»
ឬ «ព្រះគុណដ៏ពេញបរិបូណ៌របស់ព្រះជាម្ចាស់»

ព្រះអង្គបានប្រទានព្រះគុណដ៏លើសលប់មកយើងរាល់គ្នា
«ព្រះអង្គបានប្រទានព្រះគុណដ៏ច្រើនលើសលប់» ឬ
«ព្រះអង្គមានចិត្តសប្បុរសបំផុតដល់យើង»

មានតម្រិះ និងប្រាជ្ញារាងគ្រប់យ៉ាង។
ទីប្រហែលជាមានន័យ)
«ពីព្រោះព្រះអង្គមានគ្រប់ប្រាជ្ញានិងការយល់ដឹងទាំងអស់» ទី២)
«ដូច្នេះយើងអាចមានប្រាជ្ញានិងការយល់ដឹងដ៏អស្ចារ្យ»

Ephesians 1:9

តាមព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះអង្គ
ទីប្រហែលជាមានន័យ) «ពីព្រោះព្រះអង្គចង់បង្កើតវាដើម្បីឲ្យស្គាល់យើង»
ឬទី២) «ដែលជាអ្វីដែលព្រះអង្គចង់បាន»

ដែលសម្តែងចេញមកក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ
«ហើយព្រះអង្គបានបង្ហាញគោលបំណងនេះនៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ»

ក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ
«តាមរយៈព្រះគ្រីស្ទ»

សម្រេចផែនការ
ប្រយោគថ្មីអាចត្រូវបានចាប់ផ្តើមនៅទីនេះ។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ព្រះអង្គបានធ្វើការនេះដោយមានទស្សនចំពោះផែនការនេះ» ឬ
«ព្រះអង្គបានធ្វើការនេះ ដោយគិតអំពីគម្រោងផែនការ»
«អ្នកដែលជឿនៅក្នុងព្រះអង្គ»
«សម្រាប់ពេលវេលាត្រឹមត្រូវ» ឬ «សម្រាប់ពេលវេលាដែលបានចាត់ចែង»

Ephesians 1:11

ព្រះជាម្ចាស់បានតម្រូវយើងទុកជាមុន ដើម្បីទទួលមរតក
នេះអាចថ្លែងនៅក្នុងទម្រង់សកម្ម។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ព្រះជាម្ចាស់បានជ្រើសយើងដើម្បីទទួលមរតក»

ព្រះជាម្ចាស់បានជ្រើសរើសយើងទុកជាមុន
«ព្រះជាម្ចាស់ជ្រើសរើសមុន»

យើងនឹងមានសង្ឃឹមលើព្រះគ្រីស្ទមុនដំបូងបង្អស់
ពាក្យនៅទីនេះ «យើង»
សំដៅទៅលើអ្នកជឿជនជាតិយូដាដែលបានខ្វល់ខ្វាយល្អមុន
មិនមែនអ្នកជឿនៅអេភេសូរទេ។

យើងនឹងមានសង្ឃឹមលើព្រះគ្រីស្ទមុនដំបូងបង្អស់
«ដូច្នេះយើងនឹងរស់នៅដើម្បីសរសើរតម្កើងព្រះអង្គសម្រាប់សិរីរុងរឿងរបស់ទ្រង់»

Ephesians 1:13

បានទទួលសញ្ញាសម្គាល់ពីព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធតាមព្រះបន្ទូលសន្យា
ក្រុមនេះត្រូវបានដាក់នៅលើសំបុត្រហើយបិទតែមួយនិងមិត្តសញ្ញា
តំណាងឲ្យមនុស្សដែលបានសរសេរសំបុត្រ។
លោកប៉ូលប្រពៃណីនេះជារូបភាពដើម្បីបង្ហាញរបៀបដែលព្រះជាម្ចាស់បានប្រើព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ
យើងជាកម្មសិទ្ធិរបស់ព្រះអង្គ។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ព្រះជាម្ចាស់បានបោះត្រាបង្អួចជាមួយព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធដែលព្រះអង្គបានសន្យា»

រហូតដល់ពេលយើងទទួលមរតកពេញលេញ
ទទួលនូវអ្វីដែលព្រះជាម្ចាស់បានសន្យាគឺត្រូវបាននិយាយថាមនុស្សទទួលមរតកឬទ្រព្យសម្បត្តិពីសាសនា
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ការធានាអះអាងដែលយើងនឹងទទួលនូវអ្វីដែលព្រះជាម្ចាស់បានមានព្រះបន្ទូលសន្យា»

Ephesians 1:15

ប្រយោគភ្ជាប់៖
លោកប៉ូលអធិស្ឋានសម្រាប់អ្នកជឿនៅអេភេសូរនិងសរសើរតម្កើងព្រះជាម្ចាស់សម្រាប់អំណាចដែល

នោះខ្ញុំអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ឥតឈប់ឈរ
លោកប៉ូលប្រើ «មិនឈប់»
ដើម្បីបញ្ជាក់ថាគាត់បន្តដើម្បីអរគុណព្រះជាម្ចាស់។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «ខ្ញុំនៅតែបន្តអរគុណព្រះជាម្ចាស់»

Ephesians 1:17

ប្រទានវិញ្ញាណនៃព្រះប្រាជ្ញា និងការបើកសម្តែងឲ្យយើងបានស្គាល់ព្រះជាម្ចាស់យ៉ាងច្បាស់។
«ព្រះវិញ្ញាណនៃប្រាជ្ញាដើម្បីយល់ការបើកសម្តែងរបស់ទ្រង់»

បំភ្លឺចិត្តគំនិតបងប្អូន
ឃ្លា«ក្អែកនៃដួងចិត្ត» បង្ហាញសមត្ថភាពរបស់មនុស្សម្នាក់ក្នុងការយល់ដឹង។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត: «ដែលអ្នកអាចទទួលបានការយល់ដឹងនិងបំភ្លឺ»

បំភ្លឺ
«ធ្វើដើម្បីឲ្យមើលឃើញ»

មរតក
ទទួលនូវអ្វីដែលព្រះជាម្ចាស់បានសន្យាគឺត្រូវបាននិយាយថាមនុស្សទទួលមរតកឬទ្រព្យសម្បត្តិពីសមាជិកគ្រួសារ។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:

រួមជាមួយប្រជាពលរដ្ឋដ៏វិសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់។
នេះអាចត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់នៅក្នុងទម្រង់កាលសកម្ម។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:
«ដល់អ្នកណាទាំងអស់ដែលព្រះអង្គបានញែកសម្រាប់អង្គទ្រង់ផ្ទាល់» ឬ
«ដល់អស់អ្នកណាដែលជាកម្មសិទ្ធិទាំងស្រុងដល់ទ្រង់»

Ephesians 1:19

អំពីប្រទានភាពដ៏អស្ចារ្យ ដែលបានប្រទានមកយើងជាអ្នកជឿព្រះអង្គ
អំណាចដ៏អស្ចារ្យរបស់ព្រះអង្គគឺហួសឆ្ងាយពីអំណាចដ៏ទៃទៀតទាំងអស់

មកយើង
«សម្រាប់ផលប្រយោជន៍របស់យើង» ឬ «ទាក់ទងដល់ពួកយើង»

មហិទ្ធិឬទ្ធិនៃព្រះចេស្ដាដ៏ខ្លាំងក្លារបស់ព្រះអង្គ
«អំណាចចេស្ដាដ៏អស្ចារ្យរបស់ព្រះអង្គដែលធ្វើការសម្រាប់»

ពេលព្រះអង្គប្រោសព្រះយេស៊ូឲ្យមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ
«បានប្រោសព្រះអង្គឲ្យរស់ឡើងវិញ» ឬ
«ធ្វើឲ្យព្រះអង្គមានជីវិតជាថ្មីម្តងទៀត»

ហើយគង់នៅខាងស្តាំព្រះបិតានៅស្ថានបរមសុខ។
«បានអង្គុយជាមួយព្រះគ្រីស្ទនៅខាងស្តាំព្រះបិតា» ឬ
បានអង្គុយជាមួយព្រះគ្រីស្ទនៅកន្លែងកិត្តិយស»

នៅស្ថានបរមសុខ
«នៅក្នុងពិភពលោកការលើកវិស័យធម្មជាតិនៃ» ពាក្យថា «ស្ថានបរមសុខ»
គឺសំដៅទៅលើទីកន្លែងដែលព្រះជាម្ចាស់គង់។
សូមមើលរបៀបដែលបានមកប្រែនៅក្នុង ១:៣

នៅខ្ពស់ជាងអ្វីៗដែលមានអំណាច មានឫទ្ធិ មានការគ្រប់គ្រង និងខ្ពស់លើស
នាមទាំងអស់។
ពាក្យទាំងនេះគឺខុសគ្នាសម្រាប់ការបែកចែកការលើសពីធម្មជាតិទាំងពីរ
ទាំងពួកទេវតា និងពួកបិសា។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:
«លើសឆ្ងាយពីប្រភេទនៃការលើសពីធម្មជាតិ»

ខ្ពស់លើសនាមទាំងអស់
នេះអាចផ្ទៀងផ្ទាត់នៅក្នុងទម្រង់សកម្ម។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:
ទី១ប្រហែលជាមានន័យ) «គ្រប់មនុស្សទាំងអស់ដែលមនុស្សដាក់ឲ្យ» ឬទី២)
«គ្រប់ឈ្មោះទាំងអស់ដែលព្រះជាម្ចាស់ប្រទាន»

នាម
ទី១ប្រហែលជាមានន័យ) ឋានៈ ឬទី២) តួនាទីនៃសិទ្ធិអំណាច។
លោក
«នៅពេលនេះ»

គឺនៅលោកខាងមុខទៀតផង។
«នៅអនាគត»

Ephesians 1:22

ព្រះជាម្ចាស់បាន
«ព្រះជាម្ចាស់បានដាក់នៅកន្លែង»ឬ«ព្រះជាម្ចាស់បានដាក់» (UDB)

អ្វីៗទាំងអស់ ឲ្យនៅក្រោមព្រះបាទរបស់ព្រះគ្រីស្ទ
នៅទីនេះ «ដឹង» តំណាងឲ្យភាពជាព្រះរបស់ព្រះគ្រីស្ទ សិទ្ធិអំណាច ។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:
«គ្រប់ៗអ្វីទាំងអស់នៅក្រោមអំណាចរបស់ព្រះគ្រីស្ទ»

ធ្វើជាសិរសារបស់ក្រុមជំនុំ ...ព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ
ដូចគ្នាជាមួយរូបកាយមនុស្ស
ក្បាលគ្រប់គ្រងអ្វីៗទាំងអស់ដែលជាប់ទាក់ទងជាមួយរាងកាយ
ដូចច្នេះព្រះគ្រីស្ទគឺជាប្រមុខនៃក្រុមជំនុំ។

ធ្វើជាសិរសារបស់ក្រុមជំនុំ ក្រុមជំនុំជាព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ
នៅទីនេះ «ក្បាល» គឺនិយាយសំដៅទៅអ្នកដឹកនាំ ឬ
«ម្នាក់ដែលគ្រប់គ្រងអ្វីៗទាំងអស់នៅក្នុងក្រុមជំនុំ»

ព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ
ក្រុមជំនុំគឺជាទូទៅសំដៅទៅលើព្រះកាយរបស់ព្រះគ្រីស្ទ។

ព្រះគ្រីស្ទផ្ទាល់បានពេញដោយគ្រប់លក្ខណសម្បត្តិរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដែរ
«ព្រះគ្រីស្ទបំពេញក្រុមជំនុំជាមួយព្រះជន្មរបស់ទ្រង់ និង
អំណាចដូចជាព្រះអង្គប្រទានព្រះជន្មទ្រង់សម្រាប់អ្វីៗទាំងអស់»

ជំពូក 2

¹ ចំពោះបងប្អូនវិញ បងប្អូនបានស្លាប់នៅក្នុងអំពើវិលវង់ និងអំពើបាបរួចទៅហើយ។ ² កាលនោះអំពើវិលវង់ និងអំពើបាបនេះហើយ ដែលនាំឲ្យបងប្អូនរស់នៅតាមរបៀបលោកីយ៍។ បងប្អូនរស់នៅតាមមេគ្រប់គ្រងអំណាចលើអាកាស គឺជាវិញ្ញាណដែលមានឥទ្ធិពលនៅក្នុងអស់អ្នក ដែលមិនស្លាប់បង្គាប់។ ³ កាលពីដើម យើងរស់នៅក្នុងចំណោមអ្នកទាំងនោះដែរ បណ្តោយខ្លួនតាមតណ្ហាលោកលន់នៃនិស្ស័យលោកីយ៍ និងប្រព្រឹត្តអំពើផ្សេងៗតាមចិត្តគំនិតលោកីយ៍។ ពីកំណើតមក យើងជាមនុស្សត្រូវបណ្តាសា ដូចមនុស្សឯទៀតៗដែរ។ ⁴ ប៉ុន្តែ ព្រះជាម្ចាស់ពេញដោយព្រះន័យមេត្តាច្រើនពន់ប្រមាណ ព្រោះព្រះអង្គស្រឡាញ់យើងយ៉ាងខ្លាំងបំផុត។ ⁵ កាលយើងស្លាប់ក្នុងអំពើវិលវង់នៅឡើយ ព្រះអង្គប្រោសយើងឲ្យរស់រួមជាមួយព្រះគ្រីស្ទ ព្រះជាម្ចាស់បានសង្គ្រោះបងប្អូនដោយសារព្រះគុណ។ ⁶ ព្រះជាម្ចាស់ប្រោសឲ្យបងប្អូនរស់ឡើងវិញ រួមជាមួយព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ ព្រមទាំងឲ្យយើងអង្គុយនៅស្ថានបរមសុខ រួមជាមួយព្រះអង្គដែរ។ ⁷ ហេតុដូច្នេះ នៅជាន់ក្រោយនេះ ព្រះជាម្ចាស់នឹងបង្ហាញឲ្យយើងស្គាល់ព្រះគុណ ដ៏ប្រសើរលើសលប់បំផុតរបស់ព្រះអង្គចំពោះយើង ក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ។ ⁸ ព្រះជាម្ចាស់បានសង្គ្រោះបងប្អូនដោយសារព្រះគុណ តាមរយៈជំនឿ ហើយការសង្គ្រោះពុំមែនមកពីបងប្អូនទេ ជាអំណោយទានរបស់ព្រះជាម្ចាស់។ ⁹ ព្រះគុណពុំមែនមកពីមនុស្សខំប្រព្រឹត្តទេ ដើម្បីកុំឲ្យនរណាម្នាក់អួតខ្លួនឡើយ។ ¹⁰ ដ្បិតយើងជាស្មាព្រះហស្តរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ដែលបង្កើតមកក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ ដើម្បីឲ្យយើងប្រព្រឹត្តអំពើល្អ ដែលព្រះជាម្ចាស់បានបម្រុងទុកតាំងពីមុនសម្រាប់យើង ដូច្នេះ យើងនឹងប្រព្រឹត្តតាម។ ¹¹ ដូច្នេះ ចូរចាំថា កាលពីដើមបងប្អូននៅជាសាសន៍ដទៃក្នុងលោកីយ៍នៅឡើយ គេហៅបងប្អូនថា «ពួកមិនកាត់ស្បែក» ហើយពួកសាសន៍យូដាហៅបងប្អូនថា «ពួកកាត់ស្បែក» គ្រាន់តែជាសញ្ញាសម្គាល់មួយ ធ្វើដោយដៃមនុស្សប៉ុណ្ណោះ។ ¹² កាលនោះ បងប្អូននៅដាច់ឆ្ងាយពីព្រះគ្រីស្ទ។ ប្រជារាស្ត្រអ៊ីស្រាអែលចាត់ទុកបងប្អូនជាជនបរទេស។ បងប្អូនជាសាសន៍ដទៃគ្មានទំនាក់ទំនងអ្វីនឹងសម្ព័ន្ធមេត្រី តាមព្រះបន្ទូលសន្យាឡើយ។ បងប្អូនគ្មានសង្ឃឹមចំពោះអនាគតខ្លួនឯង។ បងប្អូនរស់នៅក្នុងពិភពលោកនេះ ដោយគ្មានព្រះជាម្ចាស់។ ¹³ ប៉ុន្តែ ឥឡូវនេះដោយសារព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ បងប្អូនដែលធ្លាប់នៅឆ្ងាយពីព្រះជាម្ចាស់ បានចូលមកជិតព្រះជាម្ចាស់ហើយ តាមរយៈព្រះលោហិតរបស់ព្រះគ្រីស្ទ។ ¹⁴ ដ្បិត ព្រះអង្គជាសេចក្តីសុខសាន្តរបស់យើង។ ព្រះអង្គបានបង្រួបបង្រួមសាសន៍ទាំងពីរ ឲ្យរួមគ្នាមកតែមួយ។ ដោយសារព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ ព្រះអង្គបានរំលំជញ្ជាំង ដែលបំបាក់បំបែកយើង ជាសត្រូវនឹងគ្នា។ ¹⁵ ដូច្នេះ ព្រះអង្គបានលុបបំបាត់ក្រឹត្យវិន័យដែលមានបទបញ្ជា និងក្បួនតម្រាមផ្សេងៗចោល ដើម្បីបង្រួបបង្រួម សាសន៍ទាំងពីរជាមនុស្សថ្មីមួយក្នុងព្រះអង្គ ព្រមទាំងនាំសន្តិភាពមកផងដែរ។ ¹⁶ ព្រះគ្រីស្ទបានផ្សះផ្សាសាសន៍ទាំងពីរ ទៅក្នុងរូបកាយតែមួយរបស់ព្រះជាម្ចាស់ តាមរយៈឈើឆ្កាង និងកំបាំងការស្ងប់គ្នាចោល។ ¹⁷ ព្រះយេស៊ូបានយាងមកប្រកាសសន្តិភាពជាមួយបងប្អូន ដែលធ្លាប់នៅឆ្ងាយ ព្រមទាំងប្រកាសសន្តិភាពជាមួយអ្នកដែលនៅជិត។ ¹⁸ តាមរយៈព្រះយេស៊ូនេះហើយ យើងជាសាសន៍ទាំងពីរអាចចូលទៅរកព្រះបិតា ដោយរួមក្នុងព្រះវិញ្ញាណតែមួយ។ ¹⁹ ដូច្នេះ ឥឡូវនេះ បងប្អូនដែលជាសាសន៍ដទៃ លែងជាជនបរទេសទៀតហើយ។ ឆ្ងាយទៅវិញ បងប្អូនជាជនរួមជាតិជាមួយប្រជាជនដ៏វិសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់ និងជាក្រុមគ្រួសាររបស់ព្រះជាម្ចាស់ផងដែរ។ ²⁰ បងប្អូនបានសង់សំណង់លើគ្រឹះយ៉ាងរឹងមាំរបស់ពួកសាវក និងព្យាករី ព្រមទាំងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូផ្ទាល់ ដែលជាថ្មដ៏រឹងមាំ។ ²¹ ដោយសារព្រះអង្គ សំណង់ទាំងមូលបានសង់យ៉ាងរឹងមាំភ្ជាប់គ្នា និងចម្រើនឡើងទៅជាព្រះវិហារថ្វាយព្រះអម្ចាស់។ ²² ដោយសារព្រះអង្គហើយ ដែលបងប្អូនបានផ្គុំគ្នាឡើងជាព្រះដំណាក់ថ្វាយព្រះជាម្ចាស់ ក្នុងវិញ្ញាណ។

Ephesians 2:1

ប្រយោគភ្ជាប់:
លោកប៉ូលរឿកអ្នកជឿពីអតីតកាលនៃអ្នកជឿ និង
របៀបដែលពួកគេនៅពីមុខព្រះភិតព្រះជាម្ចាស់។

បងប្អូនបានស្លាប់នៅក្នុងអំពើវិលវង់
ពាក្យថា «វិលវង់» និង «អំពើបាប» បានអត្ថន័យស្រដៀងគ្នា។
លោកប៉ូលប្រើពួកគេដើម្បីផ្ដោតទៅលើអំពើបាបដ៏ធំរបស់មនុស្ស ។

បងប្អូនបានស្លាប់នៅក្នុងអំពើវិលវង់ និងអំពើបាបរួចទៅហើយ។
នេះគឺបង្ហាញរបៀបមនុស្សមានបាបគឺមិនអាចគោរពព្រះជាម្ចាស់នៅក្នុងរបៀបដូចព្រះជាម្ចាស់ស្នើសុំពីពួកគេឡើយ។

នៅតាមរបៀបលោកីយ៍
សាវកបានប្រើ «លោកីយ៍» ដើម្បីសំដៅទៅលើអាកប្បកិរិយា និង
គុណតម្លៃពុករលួយនៃការរស់នៅតាមលោកីយ៍ ។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:
«ទៅតាមគុណតម្លៃរបស់មនុស្សនៅក្នុងលោកីយ៍» ឬ
«តាមគោលការណ៍នៃលោកីយ៍បច្ចុប្បន្ន»

បងប្អូនរស់នៅតាមមេគ្រប់គ្រងអំណាចលើអាកាស
នេះសំដៅទៅលើវិញ្ញាណអាក្រក់ឬសាតាំង។

គឺជាវិញ្ញាណដែលមានឥទ្ធិពល
«គឺវិញ្ញាណរបស់សាតាំង ដែលកំពុងធ្វើការ»

បណ្តោយខ្លួនតាមតណ្ហាលោកលន់នៃនិស្ស័យបណ្តោយខ្លួនតាមតណ្ហាលោកលន់នៃនិស្ស័យលោកីយ៍
និងប្រព្រឹត្តអំពើផ្សេងៗតាមចិត្តគំនិតលោកីយ៍
ពាក្យថា «រាងកាយ» និង «គំនិត» តំណាងឲ្យមនុស្សទាំងមូល។

មនុស្សត្រូវបណ្តាសា
មនុស្សដែលព្រះជាម្ចាស់ក្រោធ

Ephesians 2:4

ព្រះជាម្ចាស់ពេញដោយព្រះន័យមេត្តាច្រើនពន់ប្រមាណ
«ព្រះជាម្ចាស់គឺពេញបរិបូណ៌ដោយក្តីមេត្តា» ឬ
«ព្រះជាម្ចាស់គឺពេញបរិបូណ៌ដោយក្តីស្រឡាញ់»។

ព្រោះព្រះអង្គស្រឡាញ់យើងយ៉ាងខ្លាំងបំផុត។
«ដោយសារសេចក្តីស្រឡាញ់ដ៏អស្ចារ្យរបស់ទ្រង់ចំពោះយើង» ឬ
«ពីព្រោះព្រះអង្គស្រឡាញ់យើងខ្លាំងណាស់»

កាលយើងស្លាប់ក្នុងអំពើវិលវង់នៅឡើយ ព្រះអង្គប្រោសយើងឲ្យរស់រួមជាមួយព្រះគ្រីស្ទ
នេះជាការបង្ហាញរបៀបដែលមនុស្សមានបាបគឺមិនអាចស្តាប់បង្គាប់ព្រះជាម្ចាស់
រហូត
ព្រះអង្គបានផ្តល់ជីវិតថ្មីខាងវិញ្ញាណដូចជាមនុស្សស្លាប់គឺមិនអាចឆ្លើយតបខាងរាងកាយបានទេរហូត

ព្រះអង្គប្រោសយើងឲ្យរស់រួមជាមួយព្រះគ្រីស្ទ
«នៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ»
និងការបង្ហាញដូចគ្នាគឺជាការប្រៀបធៀបដែលព្រឹកញាប់កើតឡើងនៅក្នុងសំបុត្រសញ្ញាថ្មី។
ពួកគេបង្ហាញទំនាក់ទំនងដ៏រឹងមាំដែលកើតមានរវាងព្រះគ្រីស្ទនិងដល់អស់អ្នកណាដែលជឿដល់ទ្រង់

ព្រះជាម្ចាស់ប្រោសឲ្យបងប្អូនរស់ឡើងវិញ រួមជាមួយព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ ព្រមទាំងយើងអង្គនៅស្ថានបរមសុខ រួមជាមួយព្រះអង្គដែរ។ ដូចជាព្រះអង្គបានប្រោសព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទឲ្យរស់ឡើងវិញ ហើយព្រះអង្គនឹងប្រោសយើងឲ្យរស់ឡើងវិញដែរ ហើយយើងនឹងនៅជាមួយព្រះគ្រីស្ទនៅនគរស្ថានសួគ៌។

ព្រះជាម្ចាស់បានសង្គ្រោះបងប្អូនដោយសារព្រះគុណ។ នេះអាចថ្លែងនៅក្នុងទម្រង់សកម្ម។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «ព្រះជាម្ចាស់ បានសង្គ្រោះយើងដោយសារព្រះហឫទ័យដ៏អស្ចារ្យចំពោះយើង»

អង្គុយនៅស្ថានបរមសុខ
«ការលើសពីធម្មជាតិនៅក្នុងពិភពលោក» ពាក្យថា «ស្ថានបរមសុខ» គឺសំដៅទៅលើកន្លែងដែលព្រះជាម្ចាស់គង់នៅសូមមើលរបៀបបកប្រែនៅក្នុងទម្រង់ដទៃទៀត។

នៅជាន់ក្រោយនេះ
«នៅក្នុងអនាគត»

Ephesians 2:8

ព្រះជាម្ចាស់បានសង្គ្រោះបងប្អូនដោយសារព្រះគុណ តាមរយៈជំនឿ សេចក្តីសប្បុរសរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដល់យើងគឺជាហេតុផលព្រះអង្គបានបង្កើតវាអោយយើងរស់ឡើងវិញ។ ប្រសិនបើយើង ប្រសិនបើយើងគ្រាន់តែជឿតែទុកចិត្តព្រះយេស៊ូ។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «ព្រះជាម្ចាស់បានសង្គ្រោះបងប្អូនតាមរយៈព្រះគុណដោយសារជំនឿនៅក្នុងព្រះអង្គ»

ហើយការសង្គ្រោះពុំមែន
ពាក្យថា «នេះ» គឺសំដៅទៅលើ
«តាមរយៈព្រះគុណដែលបងប្អូនបានសង្គ្រោះតាមរយៈជំនឿ»។

ពុំមែនមកពីមនុស្សខំប្រព្រឹត្តទេ
«នេះគឺការសង្គ្រោះមិនមែនបានមកដោយសារការល្អដែលបងប្អូនបានធ្វើ»

ក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ
«ក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ»
ហើយការបង្ហាញដូចគ្នាគឺជាការប្រៀបធៀបដែលញឹកញាប់កើតឡើងនៅក្នុងព្រះអង្គ។ ពួកគេបង្ហាញទំនាក់ទំនងដ៏រឹងមាំរវាងព្រះគ្រីស្ទ និង ដល់អស់អ្នកដែលជឿនៅក្នុងព្រះអង្គ។

ប្រព្រឹត្តតាម
«ដើរតាម» ឬ «ធ្វើ» (UDB)

Ephesians 2:11

ប្រយោគភ្ជាប់៖
លោកប៉ូលរដ្ឋីដល់អ្នកជឿទាំងអស់ថាឥឡូវព្រះជាម្ចាស់បានធ្វើឲ្យសាសន៍យូដា និង សាសន៍ដទៃទៅជាប្រកាយតែមួយតាមរយៈព្រះគ្រីស្ទនិងឈើឆ្កាងរបស់ទ្រង់។

សាសន៍ដទៃក្នុងលោកិយ
នេះគឺសំដៅទៅលើមនុស្សដែលដែលមិនបានកើតនៅក្នុងសាសន៍យូដា។

ពួកមិនកាត់ស្បែក
អ្នកដែលមិនមែនជាសាសន៍យូដាគឺមិនបានកាត់ស្បែកពីតូចមកទេ ហេតុដូច្នេះហើយជនជាតិយូដាចាត់ទុកពួកគេជាមនុស្សដែលមិនដើរតាមក្រឹត្យនៃព្រះអង្គ។ ការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «សាសន៍ដទៃដែលមិនកាត់ស្បែក»

ពួកកាត់ស្បែក
នេះគឺជាពាក្យផ្សេងទៀតសម្រាប់សាសន៍យូដាពីព្រោះក្មេងប្រុសទាំងអស់គ្រូបានកាត់ស្បែកពេលពួកគេអាយុបានប្រាំបីថ្ងៃ។ ការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «មនុស្សបានកាត់ស្បែក»

បងប្អូននៅដាច់ឆ្ងាយពីព្រះគ្រីស្ទ
«អ្នកមិនជឿ»

ដែលត្រូវបានហៅថា «ការកាត់ស្បែក» នៅក្នុងសាច់ឈាមដែលធ្វើដោយដៃមនុស្ស ។ ទី១ប្រហែលជាមានន័យ) «ជនជាតិយូដាដែលបានកាត់ស្បែកតាមរយៈមនុស្ស» ឬ ទី២) «ជនជាតិយូដាដែលកាត់ស្បែកផ្នែករាងកាយ»

ហើយពួកសាសន៍យូដាហៅខ្លួនថា
នេះអាចថ្លែងនៅក្នុងទម្រង់សកម្ម។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «តាមរយៈអ្វីដែលមនុស្សហៅ» ឬ «តាមរយៈអស់អ្នកណាដែលបានហៅ»

ជាសាសន៍ដទៃគ្មានទំនាក់ទំនងអ្វីនឹងសម្ពន្ធមេត្រី តាមព្រះបន្ទូលសន្យាឡើយ។ ពួកប៉ូលនិយាយទៅកាន់អ្នកជឿសាសន៍ដទៃ ដូចជាពួកគេជាបរទេស មិនបានរក្សាការតាំងសញ្ញារបស់ព្រះជាម្ចាស់ និង ព្រះបន្ទូលសន្យា។

Ephesians 2:13

ប៉ុន្តែ ឥឡូវនេះដោយសារព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ លោកប៉ូលកំពុងសម្គាល់ភាពផ្ទុយគ្នារវាងពួកអេភេសូរមុនពេលពួកគេជឿលើព្រះគ្រីស្ទនិងបន្ទាប់ពីព្រះគ្រីស្ទ។

បងប្អូនដើរតាមព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ ដោយសារព្រះលោហិតរបស់ព្រះគ្រីស្ទ។

ដោយសារតែអំពើបាបរបស់អ្នកជឿពួកគេបានបែកចេញពីព្រះជាម្ចាស់។ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះព្រះយេស៊ូបាននាំពួកគេចូលទៅជិតព្រះជាម្ចាស់ដោយសារព្រះលោហិតរបស់ទ្រង់។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖

តាមរយៈព្រះលោហិតរបស់ព្រះគ្រីស្ទ
ព្រះលោហិតរបស់ព្រះគ្រីស្ទគឺជាពាក្យប្រៀបធៀបសម្រាប់ការសុគតរបស់ទ្រង់។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «ដោយការសុគតរបស់ព្រះគ្រីស្ទ» ឬ «នៅពេលដែលព្រះគ្រីស្ទបានសុគតដ៏ជួសជុលយើង»

ព្រះអង្គជាសេចក្តីសុខសាន្តរបស់យើង
«ព្រះយេស៊ូផ្តល់ឱ្យយើងនូវសន្តិភាពរបស់ទ្រង់»

ព្រះអង្គបានបង្រួបបង្រួមសាសន៍ទាំងពីរ ឲ្យរួមគ្នាមកតែមួយ។ «ព្រះអង្គបានធ្វើអោយជនជាតិយូដានិងសាសន៍ដទៃក្លាយជាតែមួយ»

ដោយសារព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ
«ដោយសារការសោយទិវង្គតនៃព្រះកាយរបស់ព្រះអង្គនៅលើឈើឆ្កាង»

ជញ្ជាំងដែលបំបាក់បំបែក
«ជញ្ជាំងនៃសេចក្តីស្អប់» ឬ «ជញ្ជាំងនៃអំពើអាក្រក់»

ជាសត្រូវនឹងគ្នា
ពាក្យថា «យើង» សំដៅទៅលើលោកប៉ូលនិងអេភេសូរ។ សាសន៍ដទៃត្រូវបានបំបែកចេញពីសាសន៍យូដា។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «ដែលបំបែកយើងពួកយូដានិងពួកសាសន៍ដទៃចេញពីគ្នា»

ព្រះអង្គបានលុបបំបាក់ក្រឹត្យន័យដែលមានបទបញ្ជា និងកូនតម្រាផ្សេងៗចោល ព្រះលោហិតរបស់ព្រះយេស៊ូបានបំពេញតាមក្រឹត្យន័យរបស់លោកម៉ូសេដើម្បីអោយជនជាតិយូដា

មនុស្សថ្មីមួយ
នេះគឺជាមនុស្សថ្មីមួយដែលបានប្រោសលោះ ពីមនុស្សដ៏ចង្អុលមាត់។

ក្នុងព្រះអង្គ
វាគឺជាការរួបរួមគ្នាជាមួយព្រះគ្រីស្ទដែលធ្វើឱ្យមានការផ្សះផ្សាគ្នារវាងជនជាតិយូដានិងសាសន៍ដទៃ។ ព្រះគ្រីស្ទបានផ្សះផ្សាសាសន៍ទាំងពីរ «ព្រះគ្រីស្ទនាំជនជាតិយូដានិងសាសន៍ដទៃមកជុំគ្នាដោយសុខសាន្ត»

តាមរយៈលើឆ្នាំង
លើឆ្នាំងនៅទីនេះតំណាងឱ្យការសុគតរបស់ព្រះគ្រីស្ទនៅលើលើឆ្នាំង។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«តាមរយៈការសុគតរបស់ព្រះគ្រីស្ទនៅលើលើឆ្នាំង»

កំចាត់ការស្អប់គ្នាចោល
ការបញ្ឈប់ភាពជាសត្រូវរបស់ពួកគេត្រូវបានគេនិយាយដូចជាគាត់បានសម្លាប់ភាពជាសត្រូវរបស់ពួកគេ។
តាមរយៈការសុគតនៅលើលើឆ្នាំងព្រះយេស៊ូបានលុបបំបាត់ហេតុផលដែលជនជាតិយូដានិងសាសន៍ដទៃត្រូវស្អប់ចំពោះគ្នា។
ឥឡូវក៏មិនចាំបាច់រស់នៅស្របតាមច្បាប់របស់លោកម៉ូសេដែរ។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «បញ្ឈប់ពួកគេពីការស្អប់គ្នាទៅវិញទៅមក»

Ephesians 2:17

ប្រយោគភ្ជាប់៖
លោកប៉ូលបានប្រាប់អ្នកជឿនៅក្រុងអេហេសូរថាអ្នកជឿដែលជាសាសន៍ដទៃមានវត្តមាននៅពេលនេះក៏រួមគ្នាជាមួយសាវកនិងព្យាការីរបស់ជនជាតិយូដាដែរ។
ពួកគេជាព្រះវិហារសម្រាប់ព្រះជាម្ចាស់ដោយវិញ្ញាណ។

ប្រកាសសន្តិភាព
«ការផ្សាយដំណឹងល្អនៃសន្តិភាព»ឬ«ប្រកាសដំណឹងល្អនៃសន្តិភាព»

បងប្អូន ដែលធ្លាប់នៅឆ្ងាយ
នេះសំដៅទៅលើពួកសាសន៍ដទៃឬមិនមែនពួកយូដា។

ជាមួយអ្នកដែលនៅជិត។
នេះសំដៅទៅលើជនជាតិយូដា។

តាមរយៈព្រះយេស៊ូនេះហើយ យើងជាសាសន៍ទាំងពីរអាចចូល
នៅទីនេះ «យើងទាំងពីរ»
លោកប៉ូលសំដៅទៅលើជនជាតិយូដាដែលជឿហើយនិងអ្នកដែលមិនមែនជាជនជាតិយូដា។

ដោយរួមក្នុងព្រះវិញ្ញាណតែមួយ
អ្នកជឿទាំងអស់ទាំងសាសន៍យូដានិងសាសន៍ដទៃត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិឱ្យចូលទៅក្នុងវត្តមានរបស់ព្រះបិតាដោយព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធតែមួយ។

Ephesians 2:19

បងប្អូនដែលជាសាសន៍ដទៃ... ក្រុមគ្រួសាររបស់ព្រះជាម្ចាស់
លោកប៉ូលកំពុងនិយាយម្តងទៀតអំពីស្ថានភាពខាងវិញ្ញាណរបស់សាសន៍ដទៃបន្ទាប់ពីពួកគេបានក្លាយជាអ្នកជឿដូចដែលគាត់នឹងនិយាយអំពីជនបរទេសដែលក្លាយជាពលរដ្ឋនៃប្រទេស។

បងប្អូនបានសង់សំណង់លើគ្រឹះយ៉ាងរឹងមាំរបស់ពួកសាវក
លោកប៉ូលនិយាយអំពីប្រភេទគ្រួសាររបស់ព្រះជាម្ចាស់ដូចជាពួកគេកំពុងសាងសង់។
ព្រះគ្រីស្ទគឺជាថ្មដ៏រឹងមាំ សាវកគឺជាគ្រឹះហើយអ្នកជឿគឺជាជាន់ឆ្នេរ។

បងប្អូនបានសង់សំណង់
នេះអាចត្រូវបានបញ្ជាក់នៅក្នុងសកម្មភាពតានតឹង។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «ព្រះជាម្ចាស់បានកសាងអបងប្អូន»

សំណង់ទាំងមូលបានសង់យ៉ាងរឹងមាំភ្ជាប់គ្នា និងចម្រើនឡើងទៅជាព្រះវិហារ
លោកប៉ូលបន្តនិយាយអំពីក្រុមគ្រួសាររបស់ព្រះគ្រីស្ទដូចជាអាគារ។
តាមរបៀបដែលអ្នកសាងសង់ត្រូវដាក់ថ្មជាមួយគ្នាឱ្យត្រូវពេលកំពុងសាងសង់
ដូច្នេះព្រះគ្រីស្ទសមជាមួយយើងទាំងអស់គ្នា។

ដោយសារព្រះអង្គ... ថ្វាយព្រះអម្ចាស់... ដោយសារព្រះអង្គហើយ
«នៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ ... នៅក្នុងព្រះអម្ចាស់យេស៊ូ ... នៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ»
ការប្រៀបធៀបទាំងនេះបង្ហាញពីទំនាក់ទំនងរឹងមាំបំផុតដែលអាចកើតមានរវាងព្រះគ្រីស្ទនិងអ្នកដែលជឿលើព្រះអង្គ.

ដែលបងប្អូនបានផ្គុំគ្នាឡើងជាព្រះដំណាក់ថ្វាយព្រះជាម្ចាស់ ក្នុងវិញ្ញាណ។
នេះពិពណ៌នាអំពីរបៀបដែលអ្នកជឿត្រូវបានដាក់បញ្ចូលគ្នាឱ្យក្លាយជាកន្លែងដែលព្រះជាម្ចាស់នឹងរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍តាមរយៈអំណាចនៃព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ។

ដែលបងប្អូនបានផ្គុំគ្នាឡើងជាព្រះដំណាក់
នេះអាចថ្លែងជាទម្រង់សកម្ម។សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ព្រះជាម្ចាស់ក៏កំពុងកសាងបងប្អូនជាមួយគ្នាទាំងអស់»

ជំពូក 3

1 ដោយហេតុនេះ បានជាប៉ូលខ្ញុំជាប់ឃុំយ៉ាង ព្រោះតែព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ សម្រាប់សាសន៍ដទៃ។ **2**
បងប្អូនប្រហែលជាបានឮគេនិយាយពីការកាន់កាប់ធនធាននៃព្រះគុណរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ដែលបានប្រទានមកឲ្យខ្ញុំដោយផ្ទាល់។ **3**
ខ្ញុំកំពុងតែសរសេរអំពីការបើកសម្តែង ដែលព្រះអង្គប្រទានឲ្យខ្ញុំ។ នេះជាសេចក្តីពិតដែលកំពុងរស់នៅព្រះគ្រីស្ទ ដែលខ្ញុំចង់ជម្រាបប្រាប់បងប្អូនទាំងអស់គ្នា
ឲ្យបានដឹង។ **4** កាលណាបងប្អូនបានអានសំបុត្រនេះ បងប្អូនមុខជាអាចស្វែងយល់អំពីគម្រោងការលាក់កំបាំងនៃ េសេចក្តីពិតស្តីអំពីព្រះគ្រីស្ទ។ **5**
កាលពីដើម ព្រះជាម្ចាស់ពុំបានបើកសម្តែងសេចក្តីពិតនេះ ឲ្យកូនមនុស្សបានយល់ឡើយ។ ក៏ប៉ុន្តែនៅបច្ចុប្បន្ននេះ ព្រះជាម្ចាស់បានបើកសម្តែងឲ្យក្រុមសាវក
និងព្យាការី ដែលព្រះអង្គត្រាស់ហៅឲ្យបំពេញមុខងារនេះ តាមរយៈព្រះវិញ្ញាណព្រះអង្គ។ **6** សេចក្តីពិតដែលលាក់កំបាំងនេះគឺថា
សាសន៍ដទៃក៏ត្រូវទទួលមរតករួមជាមួយសាសន៍អ៊ីស្រាអែល និងជាសមាជិកក្នុងព្រះកាយតែមួយ ព្រមទាំងទទួលព្រះបន្ទូលសន្យាក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ
តាមរយៈដំណឹងល្អ។ **7** ដ្បិត ខ្ញុំទទួលមុខងារបម្រើដំណឹងល្អនេះ តាមអំណោយទាននៃព្រះគុណរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ដែលបានប្រទានមកខ្ញុំ
តាមរយៈបុត្រានុភាពដ៏ខ្លាំងក្លារបស់ព្រះអង្គ។ **8** ព្រះជាម្ចាស់ប្រទានអំណោយទាននេះមកឲ្យខ្ញុំ
ទោះបីខ្ញុំមានឋានៈតូចជាងគេក្នុងចំណោមប្រជាជនដ៏វិស្វនូវរបស់ព្រះជាម្ចាស់ក៏ដោយ។ អំណោយទាននេះ នាំខ្ញុំឲ្យប្រកាសដំណឹងល្អ
នៃភាពសំបូរបែបរបស់ព្រះគ្រីស្ទ ដែលមនុស្សទូទៅមិននឹកស្មានដល់ ទៅកាន់សាសន៍ដទៃ។ **9** ព្រះជាម្ចាស់ប្រទានអំណោយទានឲ្យខ្ញុំ បំភ្លឺដល់មនុស្សគ្រប់គ្នា
ស្គាល់គម្រោងការរបស់ព្រះជាម្ចាស់។ គម្រោងការនេះបានលាក់ទុកតាំងពីដើមរៀងមក ពេលព្រះជាម្ចាស់បង្កើតរបស់សព្វសារពើ។ **10**
ព្រះជាម្ចាស់បើកសម្តែងគម្រោងការនេះតាមរយៈក្រុមជំនុំព្រះអង្គ ដូច្នេះ ពួកគេគ្រប់គ្រង និងត្រួតត្រានៅស្ថានលើ នឹងស្គាល់ព្រះប្រាជ្ញាញាណគ្រប់វិស័យរបស់
ព្រះជាម្ចាស់។ **11** ហេតុការណ៍នេះកើតមានឡើង ស្របតាមគម្រោងការដ៏នៅអស់កល្បជានិច្ច ដែលបានសម្រេចក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ
ជាព្រះអម្ចាស់នៃយើងរាល់គ្នា។ **12** ដ្បិត នៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទ យើងមានចិត្តរឹងប៉ឹង និងមានផ្លូវចូលទៅកាន់ព្រះជាម្ចាស់ទាំងទុកចិត្ត តាមរយៈជំនឿលើព្រះអង្គ។ **13**
13 ហេតុដូច្នេះហើយ សូមបងប្អូនកុំបាត់ទឹកចិត្ត ព្រោះខ្ញុំបានរងទុក្ខវេទនា ជាប្រយោជន៍ដល់បងប្អូន ហើយទុក្ខវេទនានោះជាសិរីរុងរឿងរបស់បងប្អូនវិញទេតើ។ **16** ខ្ញុំអធិស្ឋាន
14 ហេតុដូច្នេះហើយបានខ្ញុំក្រាបថ្វាយបង្គំព្រះបិតា **15** ដ្បិត ទ្រង់ជាប្រភពនៃក្រុមគ្រួសារទាំងអស់ ទាំងនៅស្ថានបរមសុខ និងផែនដី។ **16** ខ្ញុំអធិស្ឋាន
សូមព្រះអង្គប្រទានឲ្យបងប្អូនមានកម្លាំងមាំមួន តាមរយៈព្រះវិញ្ញាណគង់នៅក្នុងបងប្អូន ស្របតាមសិរីរុងរឿងដ៏ប្រសើរបំផុតរបស់ព្រះអង្គ។ **17** ខ្ញុំអធិស្ឋាន
សូមឲ្យព្រះគ្រីស្ទគង់នៅក្នុងចិត្តបងប្អូនតាមរយៈជំនឿ និងឲ្យបងប្អូនបានចាក់ឫសយ៉ាងមាំមួនក្នុងក្តីស្រឡាញ់ព្រះអង្គ។ **18**
សូមបងប្អូនមានសមត្ថភាពអាចស្វែងយល់ រួមជាមួយអ្នកជឿទាំងអស់ នូវទេវតា បណ្តោយ ជម្រៅ និងកម្ពស់ **19** និងឲ្យបងប្អូនស្គាល់ក្តីស្រឡាញ់របស់
ព្រះគ្រីស្ទ ដែលប្រសើរហួសពីការយល់ដឹងរបស់មនុស្ស ដើម្បីឲ្យបងប្អូនពេញដោយគ្រប់លក្ខណសម្បត្តិរបស់ព្រះជាម្ចាស់។ **20** ឥឡូវនេះ ព្រះជាម្ចាស់អាចធ្វើ
អ្វីៗទាំងអស់ ហួសពីការសុំ និងនឹកស្មានដល់ ដោយសារបុត្រានុភាពរបស់ព្រះអង្គ ដែលបំពេញសកម្មភាពនៅក្នុងយើង។ **21** សូមលើកតម្កើងសិរីរុងរឿង
ព្រះអង្គក្នុងក្រុមជំនុំ និងក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ នៅគ្រប់ជំនាន់អស់កល្បជាអង្វែងតរៀងទៅ។ អាម៉ែន។

Ephesians 3:1

ប្រយោគភ្ជាប់:
ដើម្បីធ្វើឱ្យសេចក្តីពិតលាក់កំបាំងអំពីក្រុមជំនុំដល់ពួកអ្នកជឿលោកប៉ូលនិយាយសំដែងឱ្យបានច្បាស់ពីព្រះវិញ្ញាណដ៏វិស្វនូវរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដទៃហើយព្រះវិហារដែលអ្នកជឿសព្វថ្ងៃ

ដោយហេតុនេះ
«ដោយសារព្រះគុណរបស់ព្រះជាម្ចាស់ចំពោះអ្នក»
ឲ្យក្រុមសាវក និងព្យាការី ដែលព្រះអង្គត្រាស់ហៅឲ្យបំពេញមុខងារនេះ
តាមរយៈព្រះវិញ្ញាណព្រះអង្គ។
«ពួកសាវកនិងពួកព្យាការីដែលព្រះជាម្ចាស់បានញែកចេញដើម្បីធ្វើកិច្ចការនេះ»

បជាប់ឃុំយ៉ាង ព្រោះតែព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ
«អ្នកដែលព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទបានដាក់គុក»
Ephesians 3:6

ការកាន់កាប់ធនធាននៃព្រះគុណរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ដែលបានប្រទានមកឲ្យខ្ញុំដោយផ្ទាល់
«ទំនួលខុសត្រូវដែលព្រះជាម្ចាស់បានប្រគល់ខ្ញុំឱ្យនាំព្រះគុណរបស់ព្រះអង្គមកអ្នក»
សាសន៍ដទៃក៏ត្រូវទទួលមរតក...តាមរយៈដំណឹងល្អ។
នេះគឺជាសេចក្តីលាក់កំបាំងដែលលោកប៉ូលបានចាប់ផ្តើមពន្យល់នៅក្នុងខម្មន។
សាសន៍ដទៃដែលបានទទួលព្រះគ្រីស្ទក៏ទទួលបានដូចគ្នានឹងអ្នកជឿជនជាតិយូដាដែរ។

Ephesians 3:3

អំពីការបើកសម្តែង ដែលព្រះអង្គប្រទានឲ្យខ្ញុំ។
នេះអាចថ្លែងជាទម្រង់សកម្ម។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:
«នេះបើយោងតាមអ្វីដែលព្រះជាម្ចាស់បានបង្ហាញដល់ខ្ញុំ»
ក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ
«នៅក្នុងព្រះគ្រីស្ទយេស៊ូ»
និងការបង្ហាញដូចគ្នាគឺជាពាក្យប្រៀបធៀបដែលកើតឡើងជាញឹកញាប់នៅក្នុងសញ្ញាថ្មី។
ពួកគេបង្ហាញពីទំនាក់ទំនងរវាងមាំបំផុតដែលអាចកើតមានរវាងព្រះគ្រីស្ទនិងអ្នកដែលជឿលើព្រះអង្គ។
កាលពីដើម ព្រះជាម្ចាស់ពុំបានបើកសម្តែងសេចក្តីពិតនេះ ឲ្យកូនមនុស្សបានយល់ឡើយ
នេះអាចថ្លែងជាទម្រង់សកម្ម។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:
«កាលពីមុនព្រះជាម្ចាស់មិនបានធ្វើឱ្យមនុស្សដឹងរឿងទាំងនេះទេ»
តាមរយៈដំណឹងល្អ
ទី១អត្ថន័យប្រហែលជា)
ដោយសារដំណឹងល្អពួកសាសន៍ដទៃគឺជាអ្នករួមចំណែកក្នុងព្រះបន្ទូលសន្យាប្តូរ
ទី២)
ដោយសារដំណឹងល្អពួកសាសន៍ដទៃជាអ្នករួមបំណែកទទួលមរតកនិងជាសមាជិកនៃរូបកាយនិង

Ephesians 3:8

ប្រជាជនដ៏វិសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់
«អ្នកដែលព្រះជាម្ចាស់បានញែកចេញសម្រាប់អង្គទ្រង់ផ្ទាល់»

ដែលមនុស្សទូទៅមិននឹកស្មានដល់
មិនអាចត្រូវបានស្គាល់ទាំងស្រុង

ភាពសំបូរបែបរបស់ព្រះគ្រីស្ទ
លោកប៉ូលនិយាយសេចក្តីពិតអំពីព្រះគ្រីស្ទនិងព្រះពរដែលគាត់នាំមកដូចពួកគេជាប្រជានុប្បវត្តិ។

បំភ្លឺដល់មនុស្សគ្រប់គ្នា ស្គាល់គម្រោងការរបស់ព្រះជាម្ចាស់។
ការផ្តល់ពន្លឺដល់មនុស្សតំណាងឱ្យការបង្រៀនពួកគេ។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ចាំងពន្លឺលើផែនការអាថ៌កំបាំងរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដើម្បីឱ្យមនុស្សទាំងអស់ដឹងថាព្រះជាម្ចាស់បានប្រើអ្នកដើម្បីបំពេញផែនការនេះ»
ឬ «បង្រៀនមនុស្សទាំងអស់នូវផែនការអាថ៌កំបាំងរបស់ព្រះជាម្ចាស់»

គម្រោងការនេះបានលាក់ទុកតាំងពីដើមរៀងមក ពេលព្រះជាម្ចាស់បង្កើតរបស់សព្វសារពើ។
នេះអាចត្រូវបានថ្លែងជាទម្រង់សកម្ម។
«ព្រះជាម្ចាស់ដែលបានបង្កើតអ្វីៗទាំងអស់បានរក្សាផែនការនេះឱ្យអាថ៌កំបាំងសម្រាប់ពួកយើង»

Ephesians 3:10

ពួកមេគ្រប់គ្រង និងត្រួតត្រានៅស្ថានលើ និងស្គាល់ព្រះប្រាជ្ញាញាណគ្រប់វិស័យរបស់
ព្រះជាម្ចាស់។
ផ្នែកធម្មជាតិនៃប្រាជ្ញារបស់ព្រះជាម្ចាស់ -
«ព្រះជាម្ចាស់នឹងធ្វើឱ្យមានប្រាជ្ញាដ៏អស្ចារ្យរបស់ទ្រង់តដើម្បីឱ្យគេបានស្គាល់ដល់ព្រះជាម្ចាស់ដោយស្របតាមការបង្ហាញរបស់ព្រះជាម្ចាស់»

ពួកមេគ្រប់គ្រង និងត្រួតត្រានៅស្ថានលើ
ពាក្យទាំងនេះមានអត្ថន័យស្រដៀងគ្នា។
លោកប៉ូលប្រើពួកគេមុនគ្នាដើម្បីបញ្ជាក់ថាលំហូរនៃមនុស្សខាងវិញ្ញាណនឹងស្គាល់ប្រាជ្ញារបស់ព្រះជាម្ចាស់។

នៅស្ថានលើ
«ការលើសពីធម្មជាតិនៅក្នុងពិភពលោក ពាក្យ «ស្ថានបរមសុខ»
សំដៅទៅលើកន្លែងដែលព្រះជាម្ចាស់គង់នៅ។
សូមមើលពីរបៀបដែលការបកប្រែនេះត្រូវបានបកប្រែនៅក្នុង ១: ៣ ។

និងស្គាល់ព្រះប្រាជ្ញាញាណគ្រប់វិស័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់។
ផ្នែកធម្មជាតិនៃប្រាជ្ញាញាណរបស់ព្រះជាម្ចាស់ -
ប្រាជ្ញាដ៏ស្មុគស្មាញរបស់ព្រះជាម្ចាស់

ស្របតាមគម្រោងការដ៏នៅអស់កល្បជានិច្ច
«នៅក្នុងការរក្សាផែនការអស់កល្បជានិច្ច» ឬ
«ស្របទៅនឹងផែនការអស់កល្បជានិច្ច»

Ephesians 3:12

ប្រយោគភ្ជាប់៖
លោកប៉ូលសរសើរព្រះជាម្ចាស់នៅក្នុងការរងទុក្ខហើយអធិស្ឋានសម្រាប់អ្នកជឿនៅអេភេសូ។

យើងមានចិត្តរឹងប៉ឹង
«យើងគ្មានការភ័យខ្លាច» ឬ «យើងមានភាពក្លាហាន»

មានផ្លូវចូលទៅកាន់ព្រះជាម្ចាស់ទាំងទុកចិត្ត
« អាចចូលទៅក្នុងវត្តមានរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដោយការទុកចិត្ត» ឬ
«សេរីភាពក្នុងការចូលទៅក្នុងវត្តមានរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដោយមានទំនុកចិត្ត»

ទុកចិត្ត
« ភាពប្រាកដ» ឬ « ការធានា»

ជាសិរីរុងរឿងរបស់បងប្អូនវិញទេតើ
នៅទីនេះ
«សិរីរុងរឿងរបស់បងប្អូន»គឺជាពាក្យប្រើសម្រាប់មោទនភាពដែលពួកគេគួរតែមានអារម្មណ៍ឬនឹងមិន
គ្រីស្ទបរិសុទ្ធនៅក្នុងអេភេសូរក្សាមានមោទនភាពចំពោះអ្វីដែលលោកប៉ូលកំពុងរងទុក្ខក្នុងគុក។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «នេះគឺដើម្បីផលប្រយោជន៍របស់បងប្អូន»
ឬ «អ្នកគួរតែមានមោទនភាពចំពោះរឿងនេះ»

Ephesians 3:14

«ពីព្រោះព្រះជាម្ចាស់បានធ្វើអ្វីទាំងអស់សម្រាប់បងប្អូន»

ខ្ញុំក្រាបថ្វាយបង្គំព្រះបិតា
លុតជង្គង់ក៏ជាប្រភពរបស់មនុស្សទាំងមូលនៅក្នុងឥរិយាបថនៃការអធិស្ឋាន។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖ «ខ្ញុំក្រាបបង្គំអធិស្ឋានដល់ព្រះបិតា» ឬ
ខ្ញុំអធិស្ឋានដោយរាបសារដល់ព្រះបិតា

ដ្បិត ទ្រង់ជាប្រភពនៃក្រុមគ្រួសារទាំងអស់ ទាំងនៅស្ថានបរមសុខ និងផែនដី។
សកម្មភាពនៃការដាក់ឈ្មោះនៅទីនេះប្រហែលជាតំណាងឱ្យសកម្មភាពនៃការបង្កើតផងដែរ។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត៖
«ដែលបានបង្កើតនិងដាក់ឈ្មោះគ្រួសារទាំងអស់នៅស្ថានបរមសុខនិងនៅលើផែនដី»

សូមព្រះអង្គប្រទានឲ្យបងប្អូនមានកម្លាំងមាំមួន តាមរយៈព្រះវិញ្ញាណគង់នៅក្នុងបងប្អូន
ស្របតាមសិរីរុងរឿង
«ព្រះជាម្ចាស់ពីព្រោះព្រះអង្គអស្ចារ្យណាស់និងពេញដោយអំណាចចេស្ដានឹងអនុញ្ញាតឱ្យបងប្អូនក្លាយជាប្រជានុប្បវត្តិ»

សូមព្រះអង្គប្រទានឲ្យបងប្អូនមានកម្លាំងមាំមួន តាមរយៈព្រះវិញ្ញាណគង់នៅក្នុងបងប្អូន
ស្របតាមសិរីរុងរឿង
«និងឲ្យ»

Ephesians 3:17

ប្រយោគភ្ជាប់៖
លោកប៉ូលបន្តការអធិស្ឋានពេលគាត់បានចាប់ផ្តើមនៅ ៣:១៤ ។

សូមឲ្យព្រះគ្រីស្ទគង់នៅក្នុងចិត្តបងប្អូនតាមរយៈជំនឿ
និងឲ្យបងប្អូនបានចាក់ឫសយ៉ាងមាំមួនក្នុងក្តីស្រឡាញ់ព្រះអង្គ។
នេះជាប្រធានទីពីរដែលលោកប៉ូលអធិស្ឋានថាព្រះជាម្ចាស់នឹង
«ប្រទានដល់ក្រុមជំនុំអេភេសូរ»
ស្របតាមសិរីល្អដ៏លើសលប់បំផុតរបស់ទ្រង់»។
ទីមួយគឺពួកគេនឹងត្រូវបានសម្ភាសនា (៣:១៤) ។

ចិត្តបងប្អូនតាមរយៈជំនឿ
នៅទីនេះ «ចិត្ត»តំណាងអោយផ្នែកខាងក្នុងរបស់មនុស្សម្នាក់ហើយ
«តាមរយៈ» ការបង្ហាញមានន័យថាព្រះគ្រីស្ទរស់នៅនៅក្នុងអ្នកជឿ។
ព្រះគ្រីស្ទរស់នៅក្នុងដួងចិត្តរបស់អ្នកជឿពីព្រោះព្រះជាម្ចាស់ផ្តល់ព្រះគុណដល់ពួកគេដើម្បីឲ្យមានជំនឿ

ជំនឿ និងឲ្យបងប្អូនបានចាក់ឫសយ៉ាងមាំមួនក្នុងក្តីស្រឡាញ់ព្រះអង្គ។
សូមបងប្អូនមានសមត្ថភាពអាចស្វែងយល់
និទានក្នុងប្រយោលជា) «ជំនឿ»។ ខ្ញុំអធិស្ឋានថា
បងប្អូននឹងចាក់ឫសក្នុងសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ទ្រង់ដើម្បីបងប្អូនអាចយល់បាន»
ឬ ២) «ជំនឿដូច្នេះអ្នកនឹងចាក់ឫសនៅក្នុងសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ទ្រង់។
ខ្ញុំក៏អធិស្ឋានថាបងប្អូនអាចយល់បាន»

អាចស្វែងយល់
នេះជាប្រធានបទទីពីរដែលប៉ូលលត់ជង្គង់របស់គាត់ហើយអធិស្ឋាន។
ទីមួយគឺថាព្រះជាម្ចាស់នឹងផ្តល់ឱ្យពួកគេនូវសមត្ថភាព (៣:១៤)
ហើយថាព្រះគ្រីស្ទអាចរស់នៅក្នុងចិត្តរបស់ពួកគេតាមរយៈជំនឿ (៣:១៤)។
ហើយ «យល់»
គឺជារឿងដ៏ប្លែកដែលប៉ូលអធិស្ឋានថាអេភេសូរនឹងមានសមត្ថភាពអាចធ្វើបាន។

អ្នកជឿទាំងអស់
«អ្នកជឿទាំងអស់លើព្រះគ្រីស្ទ» ឬ «ពួកបរិសុទ្ធទាំងអស់»

នូវទីង បណ្តោយ ជម្រៅ និងកម្ពស់
ទី១អត្ថន័យប្រហែលជា)

ពាក្យទាំងនេះពិតណាស់អំពីភាពអស្ចារ្យនៃប្រាជ្ញាញាណរបស់ព្រះជាម្ចាស់
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត

«ប្រាជ្ញាញាណរបស់ព្រះជាម្ចាស់អស្ចារ្យខ្លាំងណាស់» ឬ ២)

ពាក្យទាំងនេះពិតណាស់អំពីសេចក្តីស្រឡាញ់ដ៏ខ្លាំងរបស់ព្រះគ្រីស្ទចំពោះយើង។
សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត «តើព្រះគ្រីស្ទស្រឡាញ់យើងខ្លាំងប៉ុណ្ណា»

ឲ្យបងប្អូនស្គាល់ក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះគ្រីស្ទ

នេះជារឿងទីពីរដែលលោកប៉ូលអធិស្ឋានថាអេភេសូរនឹងអាចធ្វើបាន។

ទីមួយគឺថាពួកគេ «យល់»។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:

«បងប្អូនអាចដឹងថាតើសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះគ្រីស្ទចំពោះយើងខ្លាំងប៉ុណ្ណា»

ដើម្បីឲ្យបងប្អូនពេញដោយគ្រប់លក្ខណសម្បត្តិរបស់ព្រះជាម្ចាស់

នេះជាប្រធានបទទីបីដែលប៉ូលលក់ដង្កូវរបស់គាត់ហើយអធិស្ឋាន (៣:១៤)

ទីមួយគឺថាពួកគេនឹងត្រូវមានសមត្ថភាព (៣:១៤)

ហើយទីពីរគឺពួកគេអាចយល់បាន (៣:១៨) ។

Ephesians 3:20

ប្រយោគភ្ជាប់:

លោកប៉ូលបញ្ចប់សេចក្តីអធិស្ឋានរបស់គាត់ជាមួយការប្រទានលា។

ព័ត៌មានទូទៅ:

ពាក្យ «យើង» និង «របស់យើង»

នៅក្នុងកណ្តុនេះបន្តរួមបញ្ចូលទាំងលោកប៉ូលនិងអ្នកជឿទាំងអស់។

ឥឡូវនេះ ព្រះជាម្ចាស់

«ឥឡូវដល់ព្រះជាម្ចាស់ដែល»

ធ្វើអ្វីៗទាំងអស់ ហួសពីការសុំ

ព្រះជាម្ចាស់អាចធ្វើអ្វីច្រើនជាងអ្វីដែលយើងធ្លាប់សុំឬមានក្តីស្រមៃ។

ជំពូក 4

¹ ហេតុដូច្នេះ ខ្ញុំជាអ្នកជាប់ឃុំយ៉ាងព្រោះតែព្រះអម្ចាស់ សូមដាស់តឿនបងប្អូន ឲ្យចេះដើរបែបគួរសមនឹងការត្រាស់ហៅ ដែលព្រះអង្គបានត្រាស់ហៅបងប្អូនមក។ ² ខ្ញុំដាស់តឿនបងប្អូនឲ្យចេះរស់នៅ ដោយការបន្ទាបខ្លួន ស្ងួតបូត និងអត់ធ្មត់ ព្រមទាំងចេះទ្រាំទ្រគ្នាទៅវិញទៅមក ដោយក្តីស្រឡាញ់។ ³ ចូរយកចិត្តទុកដាក់រក្សាឯកភាពមកពីព្រះវិញ្ញាណ ដោយរក្សាចំណងនៃសេចក្តីសុខសាន្ត។ ⁴ មានព្រះកាយតែមួយ និងមានព្រះវិញ្ញាណតែមួយ ដូចជាព្រះជាម្ចាស់បានត្រាស់ហៅបងប្អូន ឲ្យមានសេចក្តីសង្ឃឹមតែមួយដូច្នោះដែរ។ ⁵ មានព្រះអម្ចាស់តែមួយ មានជំនឿតែមួយ មានពិធីប្រជុំមុខតែមួយ ⁶ និងមានព្រះជាម្ចាស់តែមួយ ជាព្រះបិតាលើអ្វីៗទាំងអស់ តាមរយៈមនុស្សទាំងអស់ និងក្នុងមនុស្សទាំងអស់។ ⁷ ព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានព្រះគុណមកយើងម្នាក់ៗ ស្របតាមកម្រិតនៃអំណោយទានរបស់ព្រះគ្រីស្ទ។ ⁸ បទគម្ពីរបានចែងទុកមកថា៖ «ពេលព្រះអង្គបានយាងឡើងទៅស្ថានខ្ពស់ ព្រះអង្គបាននាំពួកជាប់ជាល្បីយទៅឃុំយ៉ាង ហើយព្រះអង្គប្រទានព្រះអំណោយទានផ្សេងៗដល់មនុស្សលោក»។ ⁹ តើពាក្យថា «យាងឡើងទៅ» មានន័យដូចម្តេច? លើកលែងតែព្រះអង្គយាងចុះមកផែនដីទាបនេះជាមុនសិន។ ¹⁰ ព្រះអង្គដែលបានយាងចុះមកយ៉ាងណា គឺព្រះអង្គដែលនោះទ្រង់នឹងយាងឡើងទៅខ្ពស់បំផុតនៃស្ថានបរសុខយ៉ាងនោះដែរ ដើម្បីសម្រេចគ្រប់កិច្ចការទាំងអស់។ ¹¹ ព្រះគ្រីស្ទបានប្រទានឲ្យអ្នកខ្លះ បំពេញមុខងារជាសាវ័ក ខ្លះជាព្យាករ ខ្លះជាអ្នកប្រកាសដំណឹងល្អ ខ្លះជាគ្រូគង្វាល និងខ្លះទៀតជាគ្រូបង្រៀន។ ¹² ព្រះអង្គប្រទានមុខងារឲ្យប្រជាជនដ៏វិសុទ្ធបម្រើ និងកសាងព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទឡើង។ ¹³ ព្រះអង្គនៅតែបន្តកសាងព្រះកាយព្រះអង្គ រហូតដល់យើងមានជំនឿប្រមូលគ្នា ក្នុងការស្គាល់ព្រះបុត្រារបស់ព្រះជាម្ចាស់ ហើយយើងពេញវ័យ ព្រមទាំងបានពេញដោយគ្រប់លក្ខណសម្បត្តិរបស់ព្រះគ្រីស្ទ។ ¹⁴ ព្រះគ្រីស្ទបានកសាងយើងឡើង ដើម្បីកុំឲ្យយើងតែជាកូនក្មេង ដែលត្រូវណែនាំ និងត្រូវខ្យល់គោលនិទាននាបោកបាក់ និងលែងចាញ់បោកខោយកលមនុស្សបោកបញ្ឆោតទៀតហើយ។ ¹⁵ ផ្ទុយទៅវិញ ការប្រព្រឹត្តសេចក្តីពិតដោយក្តីស្រឡាញ់ នាំយើងឲ្យរីកចម្រើនឡើងគ្រប់វិស័យ ឆ្ពោះទៅរកព្រះគ្រីស្ទជាសិរសា។ ¹⁶ ព្រះគ្រីស្ទបានកសាងព្រះកាយទាំងមូល ឲ្យបានផ្គុំគ្នា និងភ្ជាប់គ្នាឡើងយ៉ាងមាំ ដោយសារសន្លាក់ផ្គុំទាំងប៉ុន្មាន ដោយគាំទ្រសរីរាង្គនីមួយៗ ហើយពេលសរីរាង្គនីមួយៗផ្គុំគ្នាឡើង ធ្វើឲ្យព្រះកាយនោះរីកចម្រើនឡើងក្នុងសេចក្តីស្រឡាញ់។ ¹⁷ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ជម្រាប និងបញ្ជាក់ប្រាប់បងប្អូនក្នុងព្រះអម្ចាស់ថា បងប្អូនមិនត្រូវរស់នៅដូចសាសន៍ដទៃ ដែលតែងធ្វើតាមចិត្តប្រាថ្នាឥតប្រយោជន៍ឡើយ។ ¹⁸ គំនិតពួកគេងងឹតសូន្យសុង នៅឆ្ងាយពីព្រះជាម្ចាស់ ព្រោះតែពួកគេមិនស្គាល់ព្រះជាម្ចាស់គង់នៅក្នុងពួកគេ និងព្រោះពួកគេមានចិត្តរឹងរូស។ ¹⁹ ពួកគេមិនចេះខ្មាស និងបណ្តោយខ្លួនប្រព្រឹត្តអំពើអបាយមុខ ហើយនៅតែបន្តប្រព្រឹត្តអំពើប្រាកបចិត្តសីលធម៌គ្រប់យ៉ាង។ ²⁰ ប៉ុន្តែ នេះមិនមែនជារបៀបបងប្អូនរៀនអំពីព្រះគ្រីស្ទឡើយ។ ²¹ បងប្អូនបានឮគេនិយាយអំពីគាត់ ហើយបងប្អូនក៏បានរៀនអំពីគាត់ដែរ ដូចជាសេចក្តីពិតក្នុងព្រះយេស៊ូ។ ²² បងប្អូនត្រូវលះបង់កិរិយាមាយាទចាស់ គឺត្រូវដោះជីវិតចាស់ចោល។ ជីវិតចាស់តែងតែពួករលួយ តាមការលោភលន់ បញ្ឆោតចិត្តនេះចោលទៅ។ ²³ បងប្អូនទទួលការបង្រៀន ដើម្បីកែប្រែចិត្តគំនិតខាងវិញ្ញាណ ជាថ្មីឡើងវិញ ²⁴ និងត្រូវបំពាក់មនុស្សថ្មីដោយសេចក្តីសុចរិត ដែលព្រះអង្គបានបង្កើតបងប្អូនឲ្យមានលក្ខណៈដូចព្រះជាម្ចាស់ គឺមានសេចក្តីសុចរិត និងវិសុទ្ធភាពពិតប្រាកដ។ ²⁵ ហេតុដូច្នេះហើយ ចូរបងប្អូនម្នាក់ៗឈប់និយាយកុហក និងនិយាយសេចក្តីពិតទៅកាន់អ្នកជិតខាងរបស់ខ្លួន ព្រោះយើងជាសមាជិកនៃសរីរាង្គរបស់គ្នាទៅវិញទៅមក។ ²⁶ ចូរខឹងចុះ តែកុំប្រព្រឹត្តអំពើបាបសោះឡើយ។ កុំឲ្យខឹងរហូតទាល់តែថ្ងៃលិចនោះឡើយ។ ²⁷ កុំឲ្យអារក្សមានឱកាសសោះ។ ²⁸ បងប្អូនដែលធ្លាប់លួចយករបស់គេពីមុនមក ចូរឈប់លួចទៀត។ អ្នកនោះត្រូវចេះបំពេញការងារចិញ្ចឹមជីវិត ដោយដៃរបស់ខ្លួន ដូច្នេះហើយអ្នកនឹងមានរបស់ចែកដល់អ្នកមានតម្រូវការចាំបាច់។ ²⁹ កុំឲ្យមានពាក្យសម្តីអាក្រក់ណា ចេញពីមាត់អ្នករាល់គ្នាឡើយ។ ចូរប្រើពាក្យសម្តីណា ដែលមានប្រយោជន៍ជួយកសាងអ្នកដែលស្តាប់តាមបងប្អូន។ ³⁰ ហើយសូមកុំធ្វើឲ្យព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ព្រួយព្រះហឫទ័យ ព្រោះដោយសារព្រះអង្គហើយ ដែលបងប្អូនទទួលសញ្ញាសម្គាល់ ទុកសម្រាប់ថ្ងៃព្រះអង្គយាងមកលោះបងប្អូន។ ³¹ ចូរកំចាត់ចោលភាពល្ងង់ច្រវិច ក្តៅក្រហាយ កំហឹង ស្រែកឡូឡា និងការប្រមាថ ព្រមទាំងសេចក្តីអាក្រក់គ្រប់យ៉ាងចេញពីបងប្អូន។ ³² ចូរប្រព្រឹត្តដោយចិត្តសប្បុរស មានចិត្តអាណិតអាសូរ និងអត់ទោសគ្នាទៅវិញទៅមក ដូចព្រះជាម្ចាស់តាមរយៈព្រះគ្រីស្ទបានអត់ទោសបាបបងប្អូនរាល់គ្នាដែរ។

Ephesians 4:1

ប្រយោគភ្ជាប់៖
ដោយសារអ្វីដែលលោកប៉ូលបានកំពុងសរសេរទៅអេភេសូនគាត់ប្រាប់ពួកគេពីរបៀបដែលពួកគេគួរតែរស់នៅជាមួយគ្នា។

ខ្ញុំជាអ្នកជាប់ឃុំយ៉ាងព្រោះតែព្រះអម្ចាស់
"ដូចជាមនុស្សម្នាក់ដែលនៅក្នុងតុកដោយសារតែជំងឺសរសៃគាត់ដើម្បីបម្រើព្រះអម្ចាស់។"(UDB)

សូមដាស់តឿនបងប្អូន ឲ្យចេះដើរបែបគួរសមនឹងការត្រាស់ហៅ
ការដើរគឺជាមធ្យោបាយទូទៅមួយដើម្បីបង្ហាញពីគំនិតនៃការរស់នៅរបស់មនុស្សម្នាក់ៗជាមួយគ្នា។

ឲ្យចេះរស់នៅ ដោយការបន្ទាបខ្លួន ស្ងួតបូត និងអត់ធ្មត់ ព្រមទាំងចេះទ្រាំទ្រគ្នាទៅវិញទៅមក
«រៀនបន្ទាបខ្លួន ស្ងួតបូតនិងអត់ធ្មត់»

រក្សាឯកភាពមកពីព្រះវិញ្ញាណ ដោយរក្សាចំណងនៃសេចក្តីសុខសាន្ត។
«ស្វែងរកការរស់នៅជាមួយគ្នាដោយសុខសាន្តដើម្បីរក្សាការប្រមូលនៃព្រះវិញ្ញាណដ៏តែមួយ»

Ephesians 4:4

ព្រះកាយតែមួយ
ព្រះវិញ្ញាណតែមួយ ដូចជាព្រះជាម្ចាស់បានត្រាស់ហៅបងប្អូន ឲ្យមានសេចក្តីសង្ឃឹមតែមួយដូច្នោះដែរ។

ព្រះវិញ្ញាណតែមួយ
«មានរឿងមួយដែលព្រះជាម្ចាស់បានជ្រើសរើសបងប្អូនឲ្យមានទំនុកចិត្តហើយរំពឹងថាព្រះអង្គធ្វើ»

បានត្រាស់ហៅបងប្អូន ឲ្យមានសេចក្តីសង្ឃឹមតែមួយដូច្នោះដែរ។
បងប្អូនបានត្រាស់ហៅបងប្អូនឲ្យមានក្តីសង្ឃឹមប្រកបដោយទំនុកចិត្តមួយនៅក្នុងការត្រាស់ហៅ

ព្រះបិតាលើអ្វីៗទាំងអស់... លើអ្វីៗទាំងអស់ ... តាមរយៈមនុស្សទាំងអស់ ...
ក្នុងមនុស្សទាំងអស់។

«ទាំងអស់» នៅទីនេះមានន័យថា «អ្វីៗទាំងអស់»។

Ephesians 4:7

ប្រយោគភ្ជាប់:

ប៉ូលរដ្ឋកអ្នកជឿអំពីអំណោយដែលព្រះគ្រីស្ទប្រទានឱ្យអ្នកជឿប្រើប្រាស់នៅក្នុងក្រុមជំនុំដែលជាបុគ្គលកាយទាំងមូលរបស់អ្នកជឿ។

មានជំនឿប្រមូលគ្នា

«មានភាពរឹងមាំស្មើគ្នានៅក្នុងជំនឿ» ឬ «ប្រែជាប្រមូលជាមួយគ្នាដោយជំនឿ»

ពត៌មានទូទៅ

ការដកស្រង់នៅទីនេះគឺមកពីបទចម្លែងដែលស្ដេចដាវីឌបានសរសេរ។

ហើយយើងពេញវ័យ

«ក្លាយជាអ្នកជឿដែលមានភាពវ័យខាងជំនឿ»

ព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានព្រះគុណមកយើងម្នាក់ៗ

នេះអាចត្រូវបានថ្លែងដោយប្រើទម្រង់សកម្ម។

សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:

«ព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានព្រះគុណដល់យើងម្នាក់ៗ» ឬ

«ព្រះជាម្ចាស់បានផ្តល់អំណោយដល់អ្នកជឿម្នាក់ៗ»

ពេញវ័យ

«អភិវឌ្ឍពេញលេញ» «ធំឡើង» ឬ «ពេញលក្ខណៈ»

Ephesians 4:14

ពេលព្រះអង្គបានយាងឡើងទៅស្ថានខ្ពស់

«នៅពេលដែលព្រះគ្រីស្ទបានយាងឡើងទៅស្ថានបរមសុខ»

ជាកូនក្មេង

លោកប៉ូលសំដៅទៅលើអ្នកជឿដែលមិនបានរីកចម្រើនខាងវិញ្ញាណដូចជាពួកគេជាកុមារដែលមានសូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត: «ធ្វើដូចកូនក្មេង»

Ephesians 4:9

យាងឡើងទៅ

«ព្រះគ្រីស្ទបានយាងឡើងទៅ»

ត្រូវហេ ... និងត្រូវខ្យល់គោលនិទានបោកបក់

នេះនិយាយអំពីអ្នកជឿម្នាក់ដែលមិនមានទាន់ពេញវ័យហើយធ្វើតាមការបង្រៀនខុសដូចជាអ្នកជឿ

ព្រះអង្គយាងចុះមកផែនដី

«ព្រះគ្រីស្ទបានយាងចុះផែនដី»

និងលែងចាញ់បោកខបាយកលមនុស្សបោកបញ្ឆោតទៀតហើយ។

«តាមរយៈមនុស្សពូកែប្រើល្បិចចោកបញ្ឆោតអ្នកជឿដោយបិទប្រសប់ភូតភរ»

ផែនដីដ៏ទាបនេះជាមុនសិន។

ទី១អត្ថន័យប្រហែលជា) តំបន់ទាបគឺជាផ្នែកមួយនៃផែនដីឬ ២)«

តំបន់ទាប» គឺជារបៀបមួយផ្សេងទៀតដើម្បីសំដៅទៅលើផែនដី។

សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:«ចូលទៅក្នុងតំបន់ទាបនៃផែនដី។»

រីកចម្រើនឡើងគ្រប់វិស័យ ឆ្ពោះទៅរកព្រះគ្រីស្ទជាសិរសា ... ធ្វើឲ្យព្រះកាយនោះ

រីកចម្រើនឡើងក្នុងសេចក្តីស្រឡាញ់។

លោកប៉ូលប្រែរាងកាយមនុស្សដើម្បីពិពណ៌នាអំពីរបៀបដែលព្រះគ្រីស្ទបណ្តាលឱ្យអ្នកជឿធ្វើការដូចជាក្បាលនៃរាងកាយបណ្តាលឱ្យផ្នែកនៃរាងកាយធ្វើការរួមគ្នាដើម្បីឱ្យមានសុខភាពល្អ។

ដើម្បីសម្រេចគ្រប់កិច្ចការទាំងអស់។

«ដូច្នេះព្រះអង្គអាចមានវត្តមាននៅគ្រប់ទីកន្លែងក្នុងអំណាចរបស់ទ្រង់»

ដោយសារសន្លាក់ឆ្អឹងទាំងប៉ុន្មាន ដោយគាំទ្រសរីរាង្គនីមួយៗ

«សរសៃ»

គឺចង់យ៉ាងរឹងមាំដែលភ្ជាប់ឆ្អឹងឬសរីរាង្គនៅកន្លែងដែលមាននៅក្នុងរាងកាយ។

សម្រេច

«ពេញលេញទាំងស្រុង» ឬ «ស្តុបចិត្ត»

ក្នុងសេចក្តីស្រឡាញ់។

«ដូចជាសមាជិកស្រឡាញ់គ្នាទៅវិញទៅមក»

Ephesians 4:11

ព្រះអង្គប្រទានមុខងារ

មនុស្សដែលព្រះគ្រីស្ទបានប្រទានអំណោយទានអាចត្រូវបានថ្លែងយ៉ាងច្បាស់។

សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត:«ព្រះគ្រីស្ទបានប្រគល់មុខទាំងនេះដល់ក្រុមជំនុំ»

ឬ «ព្រះអង្គបានផ្តល់ឱ្យមនុស្សនូវការទទួលខុសត្រូវទាំងនេះដល់ក្រុម» ជំនុំ

ប្រយោគភ្ជាប់:

លោកប៉ូលប្រាប់ពួកគេពីអ្វីដែលពួកគេមិនគួរនៅធ្វើពេលនេះពួកគេជាអ្នកជឿត្រូវបានបោះត្រាដោយ

ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ជម្រាប និងបញ្ជាក់ប្រាប់បងប្អូនក្នុងព្រះអម្ចាស់ថា

«ព្រោះអ្វីដែលខ្ញុំទើបតែនិយាយខ្ញុំនឹងនិយាយបន្ថែមទៀតដើម្បីលើកទឹកចិត្តបងប្អូនថែមទៀតពីព្រះ

ប្រទានមុខងារឲ្យប្រជាជនដ៏វិសុទ្ធ

«ដើម្បីរៀបចំប្រជាជនដែលគាត់បានញែកចេញ» ឬ «ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់អ្នកជឿ»

បងប្អូនមិនត្រូវរស់នៅដូចសាសន៍ដទៃ ដែលតែងធ្វើតាមចិត្តប្រាថ្នាឥតប្រយោជន៍ឡើយ។

ការដើរគឺជាពាក្យប្រៀបធៀបមួយសម្រាប់របៀបរស់នៅរបស់មនុស្ស។

ការបកប្រែផ្សេងទៀត:«

ឈប់រស់នៅដូចពួកសាសន៍ដទៃដោយគំនិតឥតប្រយោជន៍របស់ពួកគេ»

ឲ្យប្រជាជនដ៏វិសុទ្ធបម្រើ

«ដូច្នេះពួកគេអាចបម្រើអ្នកដទៃ »

គំនិតពួកគេឆ្គងឆ្គងសុទ្ធសុង

ពួកគេត្រូវតែរស់នៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សាដ៏ស្រស់ស្អាត ដែលមានបុគ្គលិកក្នុងក្រុមប្រឹក្សា។

«ពួកគេបានធ្វើឱ្យគំនិតរបស់ពួកគេឆ្គងឆ្គង» ឬ «ពួកគេមិនអាចយល់បានទេ»

កសាងព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទឡើង។

លោកប៉ូលកំពុងនិយាយអំពីមនុស្សដែលរីកចម្រើនខាងវិញ្ញាណដូចជាពួកគេកំពុង

សាងព្រះកាយព្រះអង្គ

«ភាពប្រសើរឡើង»

នៅឆ្ងាយពីព្រះជាម្ចាស់ ព្រោះតែពួកគេមិនស្គាល់ព្រះជាម្ចាស់គង់នៅក្នុងពួកគេ

និងព្រោះពួកគេមានចិត្តរឹងរូស។

នេះអាចត្រូវបានថ្លែងជាទម្រង់សកម្ម។ សូមមើលការបកប្រែផ្សេងទៀត: «

ពីព្រោះពួកគេមិនស្គាល់ព្រះពួកគេមិនអាចរស់នៅតាមរបៀបដែលព្រះចង់អោយប្រជាជនរបស់ទ្រង់ ឬ

«ពួកគេបានផ្តាច់ខ្លួនចេញពីជីវិតរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដោយភាពល្ងង់ខ្លៅរបស់ពួកគេ»

ព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ

« រូបកាយរបស់ព្រះគ្រីស្ទ»

សំដៅទៅលើសមាជិកម្នាក់ៗនៃក្រុមជំនុំរបស់ព្រះគ្រីស្ទ។

រហូតដល់យើងមានជំនឿប្រមូលគ្នា ក្នុងការស្គាល់ព្រះបុត្រារបស់ព្រះជាម្ចាស់

អ្នកជឿត្រូវស្គាល់ព្រះយេស៊ូជាព្រះរាជបុត្រានៃព្រះប្រសិនបើពួកគេប្រមូលគ្នាក្នុងជំនឿនិងមានភាពពេញវ័យជាអ្នកជឿ។

«កាត់ផ្តាច់» ឬ «បំបែក»

មិនស្គាល់
«ខ្វះចំណេះដឹង» ឬ «ខ្វះព័ត៌មាន»

ព្រោះពួកគេមានចិត្តរឹងរូស
ពួកគេបដិសេធមិនស្តាប់ព្រះជាម្ចាស់និងធ្វើតាមការបង្រៀនរបស់ទ្រង់។

បណ្តោយខ្លួនប្រព្រឹត្តអំពើអបាយមុខ
ហើយនៅតែបន្តប្រព្រឹត្តអំពើប្រាកដចាកសីលធម៌គ្រប់យ៉ាង
លោកប៉ូលនិយាយអំពីមនុស្សទាំងនេះដូចជាពួកគេជាវត្ថុដែលពួកគេខ្លួនឯងបានប្រគល់ដល់មនុស្សដទៃទៀតហើយគាត់និយាយអំពីរបៀបដែលពួកគេចង់បំពេញសេចក្តីប៉ងប្រាថ្នា
«ការបកប្រែផ្សេងទៀតៈគ្រាន់តែចង់បំពេញបំណងប្រាថ្នាខាងរាងកាយរបស់ពួកគេខ្លួនឯងចុះ តែកុំប្រព្រឹត្តអំពើបាបសោះឡើយ
«បងប្អូនអាចខឹងតែកុំធ្វើបាប» ឬ «បើបងប្អូនខឹងកុំធ្វើបាប»

Ephesians 4:20

ប៉ុន្តែ នេះមិនមែនជារបៀបបងប្អូនរៀនអំពីព្រះគ្រីស្ទឡើយ
ពាក្យថា «ដែល»
សំដៅទៅលើរបៀបរបស់នៅរបស់សាសន៍ដទៃដូចដែលបានពិពណ៌នានៅក្នុង
៤:១៧ ។
នេះសង្កត់ធ្ងន់ថាអ្វីដែលអ្នកជឿបានរៀនអំពីព្រះគ្រីស្ទគឺផ្ទុយពីនោះ។
ការបកប្រែផ្សេងទៀត
«ប៉ុន្តែអ្វីដែលអ្នកបានរៀនអំពីព្រះគ្រីស្ទគឺមិនបែបហ្នឹងទេ»

បងប្អូនបានឮគេនិយាយអំពីគាត់ ... ហើយបងប្អូនក៏បានរៀនអំពីគាត់ដែរ
ប៉ុលដឹងថាអេភេសូបានឮ និងបានបង្រៀន។

បងប្អូនក៏បានរៀនអំពីគាត់ដែរ
ទី១អត្ថន័យប្រហែលជា) «មនុស្សរបស់ព្រះយេស៊ូបានបង្រៀនបងប្អូន» ឬ
(២)
«មាននរណាម្នាក់បានបង្រៀនអ្នកពីព្រះបងប្អូនគឺជាមនុស្សរបស់ព្រះយេស៊ូ»។

ដូចជាសេចក្តីពិតក្នុងព្រះយេស៊ូ
«ដូចជាអ្វីៗទាំងអស់អំពីព្រះយេស៊ូគឺជាសេចក្តីពិត»

ត្រូវដោះដីវិភាគចាស់ចោល
លោកប៉ូលកំពុងនិយាយអំពីគុណសម្បត្តិខាងសីលធម៌ដូចជាចំណែកនៃសម្លៀកបំពាក់
ការបកប្រែផ្សេងទៀតៈ «ឈប់រស់នៅដូចជាបងប្អូនបានធ្វើកាលពីអតីត»

ដីវិភាគចាស់
«បុរសចាស់» សំដៅទៅលើ «និស្ស័យចាស់» ឬ «អតីតខ្លួនឯង»។

ដីវិភាគចាស់តែងតែពុករលួយ តាមការលោភលន់បញ្ឆោតចិត្តនេះចោលទៅ
លោកប៉ូលនិយាយអំពីនិស្ស័យរបស់មនុស្សមានបាបដូចជារូបកាយដែលស្លាប់នៅក្នុងផ្ទះហើយចំណែកឆ្លាក់ចេញពីគ្នា។

Ephesians 4:23

ដើម្បីកែប្រែចិត្តគំនិតខាងវិញ្ញាណ ជាថ្មីឡើងវិញ
នេះអាចត្រូវបានបកប្រែជាមួយទម្រង់សកម្ម។ ការបកប្រែផ្សេងទៀតៈ
ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យព្រះជាម្ចាស់ផ្លាស់ប្តូរឥរិយាបថនិងគំនិតរបស់បងប្អូន» ឬ
«ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យព្រះជាម្ចាស់ផ្តល់ឱ្យបងប្អូននូវឥរិយាបថថ្មីនិងគំនិតថ្មី»

ត្រូវបំបាត់មនុស្សថ្មីដោយសេចក្តីសុចរិត
ដែលព្រះអង្គបានបង្កើតបងប្អូនឲ្យមានលក្ខណៈដូចព្រះជាម្ចាស់
លោកប៉ូលកំពុងនិយាយអំពីគុណសម្បត្តិខាងសីលធម៌ដូចជាចំណែកនៃសម្លៀកបំពាក់
ការបកប្រែផ្សេងទៀតៈ
«ដើម្បីរស់នៅក្នុងដីវិភាគថ្មីដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមរូបភាពនៃព្រះជាម្ចាស់»
ឬ
«ដើម្បីចាប់ផ្តើមរស់នៅតាមរបៀបថ្មីពីព្រោះបងប្អូនត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមរូបភាពនៃព្រះជាម្ចាស់»

គឺមានសេចក្តីសុចរិត និងវិសុទ្ធភាពពិតប្រាកដ
«ពិតជាសុចរិតនិងវិសុទ្ធ»

Ephesians 4:25

ឈប់និយាយកុហក
«ឈប់និយាយកុហក»

យើងជាសមាជិកនៃសហគមន៍របស់គ្នាទៅវិញទៅមក។
«យើងជាកម្មសិទ្ធិរបស់គ្នាទៅវិញទៅមក» ឬ
«យើងជាសមាជិកនៃគ្រួសាររបស់ព្រះជាម្ចាស់»
នេះបង្ហាញពីរបៀបដែលពួកគេចង់បំពេញសេចក្តីប៉ងប្រាថ្នា
និងចុះ តែកុំប្រព្រឹត្តអំពើបាបសោះឡើយ
«បងប្អូនអាចខឹងតែកុំធ្វើបាប» ឬ «បើបងប្អូនខឹងកុំធ្វើបាប»

កុំឱ្យខឹងរហូតទាល់តែថ្ងៃលិចនោះឡើយ។
«បងប្អូនត្រូវតែឈប់ខឹងមុនពេលថ្ងៃលិចមកដល់» ឬ
«សូមឱ្យបងប្អូនខឹងចុះមុនពេលថ្ងៃលិច»

កុំឱ្យអារក្សមានឱកាសសោះ។
កុំផ្តល់ឱ្យអារក្សមានឱកាសដើម្បីនាំអ្នកចូលទៅក្នុងអំពើបាប

Ephesians 4:28

ចេញពីមាត់
នេះសំដៅទៅលើការនិយាយដែលព្រហ្មើនឬល្បើយ។

ប្រយោជន៍ជួយកសាង
«សម្រាប់ការលើកទឹកចិត្តអ្នកដទៃ» ឬ «សម្រាប់ពង្រឹងអ្នកដទៃ»

ចូរប្រើពាក្យសម្តីណា ដែលមានប្រយោជន៍ជួយកសាង អ្នកដែលស្តាប់តាមបងប្អូន។
«តាមសេចក្តីត្រូវការរបស់ពួកគេ។
តាមរបៀបនេះបងប្អូននឹងជួយដល់អស់អ្នកណាដែលស្តាប់បងប្អូន»

សូមកុំធ្វើឲ្យព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ឆ្គោលព្រះហឫទ័យ
«កុំឈឺចិត្ត» ឬ «កុំតូចចិត្ត»

ព្រោះដោយសារព្រះអង្គហើយ ដែលបងប្អូនទទួលសញ្ញាសម្គាល់
ទុកសម្រាប់ថ្ងៃព្រះអង្គយាងមកលោះបងប្អូន។
ព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធជានាដល់អ្នកជឿថាព្រះជាម្ចាស់នឹងប្រោសលោះពួកគេ។
លោកប៉ូលនិយាយអំពីព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធដូចជាគាត់ជាសំគាល់ថាព្រះជាម្ចាស់ដាក់លើអ្នកជឿដើម្បី
ការបកប្រែផ្សេងទៀតៈ
«ភ្លឺតព្រះអង្គគឺជាអ្នកដែលធានាដល់បងប្អូនថាព្រះជាម្ចាស់នឹងប្រោសលោះបងប្អូននៅថ្ងៃប្រោសលោះ
ក្នុងផ្ទះហើយចំណែកឆ្លាក់ចេញពីគ្នា។
ដ្បិតគាត់គឺជាអ្នកដែលធានាថាព្រះជាម្ចាស់នឹងលោះអ្នកនៅថ្ងៃប្រោសលោះ»។
ឬ

Ephesians 4:31

ប្រយោគភ្ជាប់ៈ
លោកប៉ូលបញ្ចប់ការបង្រៀនរបស់គាត់អំពីអ្វីដែលអ្នកជឿមិនគួរធ្វើហើយនិងបញ្ចប់នៅអ្វីដែលពួកគេ

ចូរកំចាត់ចោល
ទី១អត្ថន័យប្រហែលជា) អ្នកត្រូវតែធ្វើវាដោយខ្លួនឯងឬ
បញ្ជាក់អ្នកត្រូវតែអនុញ្ញាតឱ្យព្រះជាម្ចាស់ដកយកចេញទៅ" ។

ចូរកំចាត់ចោលភាពល្អិតល្អន់
«ឈប់ខឹងអំពីរឿងអាក្រក់ដែលអ្នកដទៃបានធ្វើចំពោះអបងប្អូន»

ភ្លៀកហោយ
ពេលមានកំហឹងខ្លាំង

កំហឹង
ពាក្យទូទៅសម្រាប់កំហឹង

របៀបព្រឹត្តិដោយចិត្តសប្បុរស
«ផ្ទុយទៅវិញបងប្អូនត្រូវតែមានចិត្តល្អ»

មានចិត្តអាណិតអាសូរ
«ស្អប់បូត»ឬ «ពេញដោយក្តីមេត្តាករុណា»

ជំពូក 5

1 ដូច្នេះ សូមយកតម្រាប់តាមព្រះជាម្ចាស់ ក្នុងនាមបុត្រដ៏ជាទីស្រឡាញ់របស់ព្រះអង្គ។ **2** ចូរដើរក្នុងក្តីស្រឡាញ់ ដូចព្រះគ្រីស្ទស្រឡាញ់យើង និងប្រទានព្រះជនព្រះអង្គផ្ទាល់ទុកជាតង្វាយ និងយញ្ញបូជាថ្វាយព្រះជាម្ចាស់។ **3** បងប្អូនអើយ កុំឲ្យមានឮគេនិយាយអំពីអំពើប្រាសចាកសីលធម៌ ឬអំពើអបាយមុខ ឬសេចក្តីលោភលន់ណាមួយកើតមានក្នុងចំណោមបងប្អូនរាល់គ្នាឡើយ ដ្បិត ពាក្យមិនសមរម្យទាំងនេះ គ្មានអ្វីគាប់ប្រសើរចំពោះប្រជាជនដ៏វិសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់ទេ។ **4** កុំឲ្យមានពាក្យទ្រទ្រង់បោះបោក ពាក្យឡេះឡោះ និងពាក្យលេងសើចអាសអាភាស ព្រោះពាក្យទាំងអស់នេះមិនសមរម្យទាល់តែសោះ។ ឆ្ងាយទៅវិញត្រូវចេះអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់។ **5** បងប្អូនត្រូវដឹងប្រាកដថា ពួកអ្នកប្រាសចាកសីលធម៌ ពួកអ្នកប្រព្រឹត្តអំពើអបាយមុខ ឬពួកអ្នកលោភលន់ គឺជាមនុស្សថ្វាយបង្គំព្រះក្លែងក្លាយ ពុំបានទទួលមរតកក្នុងព្រះរាជ្យរបស់ព្រះគ្រីស្ទ និងព្រះជាម្ចាស់ឡើយ។ **6** កុំឲ្យមាននរណាម្នាក់មកបោកបញ្ឆោត ដោយពាក្យសម្តីឥតខ្ចីសារ ដ្បិតអំពើទាំងអស់នេះជាព្រះពិរោធរបស់ព្រះជាម្ចាស់ និងនាំឲ្យមានកូនមិនស្អាបបង្គាប់កើតមក។ **7** ដូច្នេះ កុំសេពគប់ជាមួយពួកគេជាដាច់ខាត។ **8** កាលពីដើម បងប្អូនងងឹតមែន តែឥឡូវនេះ បងប្អូនជាពន្លឺក្នុងព្រះអម្ចាស់ហើយ។ ចូរដើរដូចកូនក្នុងពន្លឺ **9** (ដ្បិតផលផ្លែនៃពន្លឺមានសេចក្តីសប្បុរស សេចក្តីសុចរិត និងសេចក្តីពិតគ្រប់យ៉ាង) **10** និងស្វែងរកអ្វីគាប់ព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះអម្ចាស់។ **11** ចូរកុំសេពគប់នឹងកិច្ចការខាងសេចក្តីងងឹត គ្មានផលផ្លែនោះឡើយ ឆ្ងាយទៅវិញត្រូវបង្ហាញឲ្យគេឃើញអំពើនោះផង។ **12** ដ្បិត វាជារឿងអាម៉ាស់ទៅហើយ សូម្បីតែលើកយកមកនិយាយពីអំពើ ពួកគេប្រព្រឹត្តដោយល្អចលាក់។ **13** ប៉ុន្តែ កាលណាអំពើទាំងនេះបើកបង្ហាញហើយ គេនឹងឃើញវាច្បាស់នៅក្នុងពន្លឺ។ ដ្បិតអ្វីដែលមើលឃើញ គឺជាពន្លឺ។ **14** ដូច្នេះ ដ្បិតមានសេចក្តីចែងទុកមកថា៖ «ចូរភ្ញាក់ឡើង អ្នកដេកលក់អើយ ចូរក្រោកឡើងចេញពីចំណោមមនុស្សស្លាប់ ព្រះគ្រីស្ទនឹងជះពន្លឺមកលើអ្នករាល់គ្នា»។ **15** ចូររស់នៅដោយប្រុងប្រយ័ត្ន កុំឲ្យដូចមនុស្សឥតប្រាជ្ញាឡើយ តែត្រូវរស់ដូចមនុស្សមានប្រាជ្ញាវិញ។ **16** ត្រូវចេះប្រើប្រាស់ពេលវេលា ដ្បិត សម័យនេះអាក្រក់ណាស់។ **17** ដូច្នេះ កុំប្រព្រឹត្តដូចមនុស្សល្ងើល្ងៃ តែត្រូវស្វែងយល់អំពីអ្វី ដែលជាបំណងព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះអម្ចាស់វិញ។ **18** កុំឲ្យស្រវឹងស្រា ដែលនាំខ្លួនឲ្យព្រើលចិត្តឡើយ។ ឆ្ងាយទៅវិញ ចូរឲ្យបានពេញដោយព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ **19** ចូរនិយាយគ្នាទៅវិញទៅមក ដោយទំនុកតម្កើង ទំនុកសរសើរព្រះជាម្ចាស់ និងចម្រៀងមកពីព្រះវិញ្ញាណ ចូរច្រៀង និងលើកតម្កើងព្រះអម្ចាស់ឲ្យអស់ពីចិត្ត **20** ត្រូវចេះអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់គ្រប់រឿងរ៉ាវទាំងអស់ ក្នុងព្រះនាមព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទថ្វាយព្រះជាម្ចាស់ជាព្រះបិតានៃយើង **21** ចុះចូលគ្នាទៅវិញទៅមក ដោយគោរពដល់ព្រះគ្រីស្ទ។ **22** ភរិយារាល់គ្នាអើយ ចូរចុះចូលនឹងស្វាមីរបស់ខ្លួន ដូចព្រះអម្ចាស់ដែរ។ **23** ដ្បិត ស្វាមីនាំមុខភរិយាយ៉ាងណា ដូចជាព្រះគ្រីស្ទនាំមុខក្រុមជំនុំយ៉ាងនោះដែរ ហើយព្រះគ្រីស្ទជាព្រះសង្គ្រោះរបស់ក្រុមជំនុំ។ **24** ប៉ុន្តែ កាលណាក្រុមជំនុំចុះចូលនឹងព្រះគ្រីស្ទយ៉ាងណា ដូច្នេះ ភរិយាក៏ត្រូវចុះនឹងស្វាមីរបស់ខ្លួន ក្នុងគ្រប់កិច្ចការទាំងអស់យ៉ាងនោះដែរ។ **25** ស្វាមីរាល់គ្នាអើយ ចូរស្រឡាញ់ភរិយារបស់ខ្លួន ដូចព្រះគ្រីស្ទស្រឡាញ់ក្រុមជំនុំ និងបូជាព្រះជន្មសម្រាប់ក្រុមជំនុំយ៉ាងនោះដែរ។ **26** ព្រះគ្រីស្ទបានបូជាព្រះជន្មសម្រាប់ក្រុមជំនុំ ដើម្បីឲ្យក្រុមជំនុំបានទៅជាវិសុទ្ធ និងសម្អាតដោយការលាងនឹងទឹក **27** និងដោយសារព្រះបន្ទូលព្រះអង្គ ដូច្នេះ ព្រះអង្គសព្វព្រះហឫទ័យនាំក្រុមជំនុំនេះមកថ្វាយព្រះអង្គផ្ទាល់ ជាក្រុមជំនុំដ៏ រុងរឿង ឥតស្លាកស្នាម ឥតជ្រើររំជួញ និងឥតខ្ចោះត្រង់ណាឡើយ គឺឲ្យបានទៅជាវិសុទ្ធ ឥតសៅហ្មង។ **28** ដូចគ្នានេះដែរ ស្វាមីគួរគប្បីស្រឡាញ់ភរិយា ដូចជាស្រឡាញ់រូបកាយរបស់ខ្លួន។ ស្វាមីណាស្រឡាញ់ភរិយា ស្វាមីនោះស្រឡាញ់រូបកាយខ្លួនឯង។ **29** ដ្បិត គ្មាននរណាស្អប់រូបកាយរបស់ខ្លួនសោះឡើយ ឆ្ងាយទៅវិញ អ្នកនោះតែងចិញ្ចឹមបីបាច់ថែរក្សារូបកាយនោះ ដូចព្រះគ្រីស្ទចិញ្ចឹមបីបាច់ថែរក្សាក្រុមជំនុំផងដែរ។ **30** ព្រោះយើងទាំងអស់គ្នាជាសាសន៍រូបកាយនោះ។ **31** ដោយហេតុនេះហើយបានជាបុរសត្រូវចាកចេញពីឪពុកម្តាយ ទៅរួមរស់ជាមួយភរិយារបស់ខ្លួន ហើយ អ្នកទាំងពីរនឹងត្រឡប់ទៅជារូបកាយតែមួយ។ **32** គម្រោងការដ៏លាក់កំបាំងនេះមានអត្ថន័យជ្រៅណាស់ ខ្ញុំនិយាយសំដៅលើព្រះគ្រីស្ទ និងក្រុមជំនុំតែ ប៉ុណ្ណោះ។ **33** ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ បងប្អូនម្នាក់ៗត្រូវស្រឡាញ់ភរិយារៀងៗខ្លួន ដូចស្រឡាញ់ខ្លួនឯង ហើយភរិយាក៏ត្រូវគោរពស្វាមីរបស់ខ្លួនដែរ។

Ephesians 5:1

ប្រយោគភ្ជាប់:
លោកប៉ូលបន្តប្រាប់អ្នកជឿអំពីរបៀបដែលពួកគេគួរនិងមិនគួររស់នៅក្នុងនាមជាបងប្អូនព្រះគ្រីស្ទ។

ដូច្នេះ សូមយកតម្រាប់តាមព្រះជាម្ចាស់
«ដូច្នេះបងប្អូនគួរតែធ្វើអ្វីដែលព្រះជាម្ចាស់ធ្វើ»។ ដូច្នេះយោងទៅតាម ៤:៣០
ដែលប្រាប់ពីមូលហេតុដែលអ្នកជឿគួរតែយកតម្រាប់តាមព្រះជាម្ចាស់ពីព្រោះព្រះគ្រីស្ទជាអ្នកគោរពដ៏ល្អបំផុត។

ក្នុងនាមបុត្រដ៏ជាទីស្រឡាញ់របស់ព្រះអង្គ។
ព្រះជាម្ចាស់សព្វព្រះទ័យឲ្យយើងគ្រាប់តាមឬធ្វើតាមទ្រង់ចាប់តាំងពីយើងជាកូនរបស់ព្រះអង្គមក។
ការបកប្រែផ្សេងទៀត: «ដូចជាកូន»
ដែលស្រឡាញ់ចូលចិត្តធ្វើគ្រាប់តាមឪពុករបស់ពួកគេ» ឬ
«ពីព្រោះបងប្អូនជាកូនរបស់ទ្រង់ហើយគាត់ព្រះអង្គស្រឡាញ់បងប្អូនខ្លាំងណាស់»

ចូរដើរក្នុងក្តីស្រឡាញ់
ការដើរគឺជាមធ្យោបាយទូទៅមួយដើម្បីបង្ហាញពីគំនិតនៃការរស់នៅរបស់នរណាម្នាក់។
ការបកប្រែផ្សេងទៀត: «ចូររស់នៅក្នុងជីវិតនៃស្នេហា»

ទុកជាតង្វាយ និងយញ្ញបូជាថ្វាយព្រះជាម្ចាស់។
«ដូចជាតង្វាយដែលមានក្លិន» ឈ្ងុយនិងថ្វាយយញ្ញបូជាដល់ព្រះជាម្ចាស់

Ephesians 5:3

បងប្អូនអើយ កុំឲ្យមានឮគេនិយាយអំពីអំពើប្រាសចាកសីលធម៌ ឬអំពើអបាយមុខ
បងប្អូនណាម្នាក់កើតមានក្នុងចំណោមបងប្អូនរាល់គ្នាឡើយ
«កុំធ្វើអ្វីដែលនឹងអនុញ្ញាតិអោយអ្នកណាម្នាក់គិតថាអ្នកមានកំហុសខាងផ្លូវភេទឬភាពមិនស្អាតស្អំ»

អំពើអបាយមុខ
គឺជាពាក្យអាក្រក់ណាស់ដែលអ្នកជឿគួរតែជៀសវាង។

ឆ្ងាយទៅវិញត្រូវចេះអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់។
ដូច្នេះអ្វីដែលអ្នកគួរតែអរគុណដល់ព្រះជាម្ចាស់»

Ephesians 5:5

ទទួលមរតក
ការទទួលនូវអ្វីដែលព្រះជាម្ចាស់បានសន្យាដល់អ្នកជឿត្រូវបានគេនិយាយដូចជាទទួលមរតកការរស់នៅ។
ពាក្យសម្តីឥតខ្ចីសារ
ពាក្យដែលមិនពិតសម្រាប់ពួកគេ

បូជាព្រះធនូសម្រាប់
«បានអនុញ្ញាតឱ្យមនុស្សសម្លាប់ទ្រង់»

ដើម្បីឱ្យក្រុមជំនុំបានទៅជាវិសុទ្ធ និងសម្អាតដោយការលាងនឹងទឹក
ទី១អត្ថន័យប្រហែលជា) លោកប៉ូលចង់សំដៅទៅលើការ
ធ្វើរបស់ព្រះជាម្ចាស់ឱ្យមនុស្សរបស់ព្រះគ្រីស្ទស្អាតតាមរយៈព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះជាម្ចាស់និងតាមរយៈពិធីបុណ្យជ្រមុជទឹកក្នុងព្រះគ្រីស្ទ
(ទី២) លោកប៉ូលកំពុងនិយាយថាព្រះជាម្ចាស់បាន ធ្វើឱ្យ
យើងស្អាតខាងវិញ្ញាណពីអំពើបាបរបស់យើងតាមរយៈព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះនៅពេលយើងប្រតិបត្តិការជាមួយព្រះ។

បូជាព្រះធនូសម្រាប់ក្រុមជំនុំ ... ឱ្យក្រុមជំនុំបានទៅជាវិសុទ្ធ ... សម្អាតដោយការលាងនឹងទឹក
លោកប៉ូលនិយាយអំពីការជួបជុំគ្នារបស់អ្នកជឿដូចជាស្រ្តីដែលព្រះយេស៊ូវបានជួបជុំជាមួយ។
ការបកប្រែផ្សេងទៀត: «សម្រាប់យើង ... ធ្វើឱ្យយើងវិសុទ្ធ ... សម្អាតយើង»

ឥតស្លាកស្នាម ឥតជ្រើរធ្មេញ
លោកប៉ូលនិយាយអំពីក្រុមជំនុំហាក់ដូចជាសម្លៀកបំពាក់ដែលស្អាតហើយនៅល្អស្អាត។
ព្រះអង្គប្រើគំនិតដូចគ្នានឹងវិធីពីរយ៉ាងដើម្បីបញ្ជាក់ភាពវិសុទ្ធរបស់ក្រុមជំនុំ។

ឥតខ្ចោះត្រង់ណាឡើយ គឺឱ្យបានទៅជាវិសុទ្ធ ឥតសៅហ្មង។
ហ្នា «ដោយគ្មានកំហុស» មានន័យជារួមដូចគ្នានឹង «វិសុទ្ធ» ។
លោកប៉ូលប្រើទាំងពីររួមគ្នាដើម្បីបញ្ជាក់ភាពវិសុទ្ធរបស់ក្រុមជំនុំ។

Ephesians 5:28

ស្រឡាញ់រូបកាយខ្លួនឯង
ថាមនុស្សស្រឡាញ់រាងកាយខ្លួនឯងអាចត្រូវបានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់។
ការបកប្រែផ្សេងទៀត: «ដូចជាស្វាមីស្រឡាញ់រាងកាយរបស់ខ្លួនឯង»
ផ្ទុយទៅវិញ អ្នកនោះតែងចិញ្ចឹមបីបាច់ថែរក្សារូបកាយនោះ
ដើម្បីឱ្យវាសម្អាតរូបកាយរបស់យើងដោយលាង

យើងទាំងអស់គ្នាជាសាសន៍នៃរូបកាយនោះ។
ទី១អត្ថន័យប្រហែលជា) «យើងជាសាមីនៃរូបកាយអ្នកជឿរបស់ទ្រង់ឬ
និយាយ។
អ្នកជឿសមនឹងនៅជាមួយគ្នាដើម្បីបង្កើតជារូបកាយរបស់ព្រះគ្រីស្ទដូចជាចំណែកនៃរូបកាយមនុស្ស

Ephesians 5:31

ប្រយោគភ្ជាប់:
ការដកស្រង់ចេញពីអត្ថបទសរសេររបស់លោកម៉ូសេនៅក្នុងសញ្ញាចាស់។
ពត៌មានទូទៅ
ពាក្យ «របស់គាត់» និង «ខ្លួនគាត់» សំដៅទៅលើអ្នកជឿបុរសដែលរៀបការ។

ជំពូក 6

ក្នុងរាងកាយអើយ ចូរស្តាប់បង្គាប់មាតាបិតារបស់ខ្លួន ដោយយល់ដល់ព្រះអម្ចាស់ ធ្វើដូច្នេះទើបត្រឹមត្រូវ។² «ចូរលើកកិត្តិយសមាតាបិតារបស់ខ្លួន»
(នេះជាបទបញ្ជាទីមួយ មានជាប់ទាំងព្រះបន្ទូលសន្យាមកជាមួយផង)³ «ដូច្នេះ អ្នករាល់គ្នានឹងបានសេចក្តីសុខ និងរស់នៅលើផែនដីបានអាយុវែង»។⁴
រីឯបងប្អូនជាឪពុកវិញ កុំនាំឲ្យកូនខ្លួនម្នីម្នាទៅឡើយ។ ផ្ទុយទៅវិញ ត្រូវចេះប្រៀនប្រដៅកូន និងផ្តល់ជំនួយគ្នាស្របតាមព្រះអម្ចាស់។⁵
រីឯបងប្អូនជាអ្នកបម្រើអើយ ចូរស្តាប់បង្គាប់ម្ចាស់របស់បងប្អូននៅលើផែនដីនេះ ដោយគោរព និងញាប់ញ័រ ដោយស្មោះអស់ពីចិត្ត។⁶ ចូរស្តាប់បង្គាប់អ្នកទាំងនោះ
ដូចស្តាប់បង្គាប់ព្រះគ្រីស្ទដែរ។ កុំស្តាប់បង្គាប់គ្រាន់តែចង់ឲ្យម្ចាស់សើចញញឹម ឬផ្ទុយទៅវិញ ចូរស្តាប់បង្គាប់ម្ចាស់ ដូចជាអ្នកបម្រើព្រះគ្រីស្ទ
នៃយើងធ្វើតាមព្រះហឫទ័យព្រះជាម្ចាស់។⁷ ចូរបម្រើម្ចាស់ឲ្យអស់ពីចិត្ត ទុកដូចជាបងប្អូនរាល់គ្នាបម្រើព្រះអម្ចាស់ ពុំមែនបម្រើមនុស្សទេ។⁸ ព្រោះយើងដឹងថា
ទេវធីករដែលមនុស្សម្នាក់ប្រព្រឹត្ត នឹងទទួលរងនូវព្រះអម្ចាស់ មិនថាអ្នកនោះជាអ្នកបង ឬអ្នកជាតិ។⁹ រីឯបងប្អូនជាម្ចាស់វិញ
ចូរប្រព្រឹត្តចិត្តចេះអ្នកបម្រើខ្លួនបែបនោះដែរ។ កុំគំរាមកំហែងពួកគេ។ បងប្អូនដឹងស្រាប់ហើយថា ម្ចាស់ពួកគេ នឹងម្ចាស់បងប្អូនគង់នៅស្ថានបរមសុខ
ហើយព្រះអង្គពុំរើសមុខនរណាម្នាក់ឡើយ។¹⁰ ចុងក្រោយបង្អស់ ចូររើសមាំឡើងក្នុងព្រះអម្ចាស់ ដោយសារព្រះចេស្ដាដ៏ខ្លាំងពូកែរបស់ព្រះអង្គ។¹¹
ចូរបងប្អូនពាក់គ្រប់គ្រឿងសស្ត្រានុវត្ថមរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ដើម្បីឲ្យបងប្អូនអាចឈរមាំមួនតទល់នឹងផែនការរបស់មារកំណាច។¹² ដ្បិត យើងពុំមែនតម្បូនទូលនឹង
មនុស្សទេ ផ្ទុយទៅវិញ យើងតម្បូនទូលនឹងមេត្រូតត្រាភ្នំក្នុងលោកិយដ៏ដ៏តនេះ ហើយតម្បូនទូលនឹងវិញ្ញាណអាក្រក់ទាំងឡាយដែលនៅស្ថានលើដែរ។¹³
ហេតុនេះ ចូរបងប្អូនពាក់គ្រឿងសស្ត្រានុវត្ថមប៉ុន្មានរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ដើម្បីឲ្យបងប្អូនអាចតទល់នៅថ្ងៃអពម្ពល ហើយមានជំហររឹងប៉ឹងដដែល ដោយបាន
ប្រើគ្រប់មធ្យោបាយទាំងអស់។¹⁴ ដូច្នេះ ចូរមានជំហររឹងប៉ឹងឡើង ដោយបងប្អូនបានពាក់សេចក្តីពិតត្រង់ចង្អុល និងយកសេចក្តីសុខតម្កល់ធ្វើជាអារក្រោះ។¹⁵
បន្ទាប់មក យកចិត្តប្រុងប្រៀបផ្សាយដំណឹងល្អអំពីសេចក្តីសុខសាន្ត មកពាក់ជាស្បែកជើង។¹⁶ នៅគ្រប់កាលៈទេសៈទាំងអស់ ចូរយកជំនឿធ្វើជាខែល ដើម្បី
ឲ្យបងប្អូនអាចពន្លត់ព្រៃភ្លើងទាំងប៉ុន្មានរបស់មារកំណាចបាន។¹⁷ ចូរទទួលការសង្គ្រោះធ្វើជាម្នាក់ដែក និងយកព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះជាម្ចាស់ធ្វើជាដាវរបស់
ព្រះវិញ្ញាណ។¹⁸ ចូរអធិស្ឋានគ្រប់ពេលវេលា តាមការណែនាំរបស់ព្រះវិញ្ញាណ ដោយប្រើទាំងពាក្យអធិស្ឋាន ទាំងពាក្យអង្គរគ្រប់យ៉ាង ហើយប្រុងស្មារតី
ទូលអង្គរព្រះជាម្ចាស់ ដោយចិត្តព្យាយាមបំផុតសម្រាប់ប្រជាជនដ៏វិសុទ្ធទាំងអស់របស់ព្រះជាម្ចាស់។¹⁹ ចូរអធិស្ឋានសម្រាប់ខ្ញុំផង សូមព្រះអង្គប្រទានឲ្យខ្ញុំរក
បានពាក្យត្រឹមត្រូវ ពេលណាខ្ញុំហាមាត់និយាយ។ សូមព្រះអង្គប្រទានឲ្យខ្ញុំមានចិត្តអង់អាច នាំគេឲ្យស្គាល់គម្រោងការលាក់កំបាំងនៃដំណឹងល្អ។²⁰
គឺដំណឹងល្អនេះហើយ បានធ្វើឲ្យខ្ញុំក្លាយជាទូតរបស់ព្រះអង្គ ដែលជាប់ឃុំឃាំង ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមប្រកាសទាំងមានចិត្តអង់អាច និយាយតាមពាក្យដែលខ្ញុំត្រូវ
និយាយ។²¹ លោកទីយ៉ូកូស ជាបងប្អូនដ៏ជាទីស្រឡាញ់ និងជាអ្នកបម្រើដ៏ស្មោះត្រង់របស់ព្រះអម្ចាស់ នឹងជម្រាបប្រាប់បងប្អូនអំពីអ្វីៗគ្រប់យ៉ាងដល់បងប្អូន
ដើម្បីឲ្យបងប្អូនបានដឹងអំពីកិច្ចការដែលខ្ញុំធ្វើនោះដែរ។²² ខ្ញុំចាត់គាត់ឲ្យមករកបងប្អូន ក្នុងគោលបំណងឲ្យបងប្អូនបានឮដំណឹងពីយើង និងឲ្យគាត់លើកទឹក
ចិត្តបងប្អូនដោយផ្ទាល់។²³ សូមព្រះជាម្ចាស់ជាព្រះបិតា និងព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទជាព្រះអម្ចាស់ ប្រទានសេចក្តីសុខសាន្ត និងសេចក្តីស្រឡាញ់ ព្រមទាំងជំនឿមក
បងប្អូន។²⁴ សូមព្រះគុណរបស់ព្រះជាម្ចាស់ស្ថិតនៅជាមួយ អស់អ្នកដែលស្រឡាញ់ព្រះអម្ចាស់យេស៊ូគ្រីស្ទនៃយើង ដោយចិត្តស្រឡាញ់ឥតប្រែប្រួលសោះ
ឡើយ។

Ephesians 6:1

ប្រយោគភ្ជាប់:

លោកប៉ូលបន្តដើម្បីពន្យល់អំពីរបៀបដែលគ្រិស្តបរិស័ទគឺត្រូវចុះចូលចំពោះគ្នាទៅវិញទៅមក។
គាត់ផ្តល់ការបង្រៀនដល់កុមារ មាតាបិតា កម្មករ និងចៅហ្វាយ។ ញាប់ញ័រ

ព័ត៌មានទូទៅ:

ពាក្យដំបូង «របស់អ្នក» គឺពហុវចនៈ។

បន្ទាប់មកប៉ូលដកស្រង់ពីលោកម៉ូសេ។

លោកម៉ូសេបានកំពុងនិយាយទៅកាន់ប្រជាជនអ្វីស្រាវែងដូចជាពួកគេជាមនុស្សតែមួយដូច្នេះ

«របស់អ្នក» និង «អ្នក» គឺមានលក្ខណៈតែមួយ។

អ្នកប្រហែលជាត្រូវការបកប្រែវាជាពហុវចនៈ។

ដោយគោរព និងញាប់ញ័រ

ឃ្លាពាក្យ «ការគោរពនិងញាប់ញ័រ»

ប្រើពាក្យសៀងគាពីរដើម្បីសង្កត់ធ្ងន់លើគំនិតនៃកិត្តិយសនិងអាកប្បកិរិយារបស់ពួកគេនិងប្រតិ

វិញ្ញាណក្ខន្ធមក្សា។

ញាប់ញ័រ

«ដូចជាបងប្អូនបានកំពុងព័រជាមួយការភ័យខ្លាច»

ដោយស្មោះអស់ពីចិត្ត

«ស្មោះត្រង់ទាំងស្រុង»

សរតែមយដច៖

ដូចជាអ្នកបម្រើព្រះគ្រីស្ទ

បម្រើម្ចាស់លើផែនដីរបស់បងប្អូនដូចជាម្ចាស់លើផែនដីរបស់បងប្អូនគឺព្រះគ្រីស្ទផ្ទាល់។

ក្នុងរាល់គ្រាអើយ ចូរស្តាប់បង្គាប់មាតាបិតារបស់ខ្លួន ដោយយល់ដឹងព្រះអម្ចាស់

លោកប៉ូលរម្មកក្កនៗឱ្យស្លាប់បង្គាប់មាតាបិតាខាងរូបកាយ។

ចូរបម្រើម្ចាស់ឲ្យអស់ពីចិត្ត ទុកដូចជាបងប្អូនរាល់គ្នាបម្រើព្រះអម្ចាស់ ពុំមែនបម្រើមនុស្សទេ

«ចូរធ្វើការដោយអំណរព្រោះបងប្អូនកំពុងធ្វើការសម្រាប់ព្រះអម្ចាស់ហើយមិនមែនធ្លាប់ចិត្តមនុស្ស»

Ephesians 6:4

កុំនាំឲ្យក្អួនខ្លួនម្ល៉េះម៉ៅឡើយ

«កុំធ្វើឱ្យក្អួនរបស់អ្នកខឹង» ឬ «កុំបង្ខំឱ្យក្អួនរបស់អ្នកខឹង»

ត្រូវចេះប្រៀនប្រដៅកូន និងផ្តល់ដំបូន្មានកន្សបតាមព្រះអម្ចាស់។

«ជួយពួកគេឱ្យរីកចម្រើនក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលនិងការបង្រៀនរបស់ព្រះអម្ចាស់»

Ephesians 6:5

ចូរស្វាម៍បង្ហាត់

«គោរពតាម» នេះគឺជាបទបញ្ជា។

Ephesians 6:9

ចូរប្រព្រឹត្តចំពោះអ្នកបម្រើខ្លួនបែបនោះដែរ

«បងប្អូនក៏ត្រូវប្រព្រឹត្តិល្អចំពោះអ្នកបម្រើរបស់បងប្អូនដែរ» ឬ

«ដូចជាអ្នកបម្រើត្រូវធ្វើល្អដល់ចៅហ្វាយរបស់ខ្លួនបងប្អូនក៏ត្រូវតែធ្វើល្អចំពោះអ្នកបម្រើរបស់បងប្អូន»

၆: ၆)

បងប្អូនដឹងស្រាប់ហើយថា ម្ចាស់ពួកគេ និងម្ចាស់បងប្អូនគង់នៅស្ថានបរមសុខ

«បងប្អូនដឹងថាព្រះគ្រិស្តជាម្ចាស់លើទាំងពីរទាំងអ្នកបម្រើនិងចៅហ្វាយហើយដែលព្រះអង្គគង់នៅ

ហើយព្រះអង្គពុំស្មើសមុខនរណាម្នាក់ឡើយ។

«ព្រះអង្គវិនិច្ឆ័យគ្រប់ៗគ្នាតាមរបៀបដូចគ្នា»

